

1914 № 6-4
Любовь къ туринъ
ателъсинамъ
Журнал Доктора
Датертурито.

1-й экз.

1915/18
4
Любовь кь тремъ
ателъскимъ
Журналъ Доктора
Датертутто.

1

1914

СОДЕРЖАНІЕ.

	№ № стр.
Стихи: А. Ахматовой, А. Блока, Ю. Верховскаго и Вл. Пяста	5
Владиміръ Соловьевъ. Къ исторіи сценической техники <i>commedia dell'arte</i>	10
Самуиль Вермель. Моментъ формы въ искусствѣ.	15
Любовь къ тремъ апельсинамъ	18
М. Ф. Г. Образцы ритмической интерпретаціи у русскихъ композиторовъ	48
К. Вогакъ. „Роза и Крестъ“	52
<i>Hoffmaniana</i> (1—Вл. Княжнина).	58
Студія	60
Хроника	63
<i>Errata</i>	65
Обложка Ю. Бонди.	

СОДЕРЖАНІЕ КНИГИ 2-ОЙ:

Стихи—Ө. Сологуба, Вл. Княжнина и С. Радлова.—Вс. Мейерхольдъ и Ю. Бонди. Балаганъ.—С. Вермель. Иронія.—Вл. Соловьевъ. Къ исторіи сценической техники *commedia dell'arte*, 2.—Вл. Пясть. Тирсо де Молина.—Вс. Мейерхольдъ. Памяти В. Ө. Коммиссаржевской.—Вл. Соловьевъ. „Турандотъ“ графа Карло Гоцци на русской сценѣ.—С. Радловъ. Новыя комедіи Менандра, книга Г. Ф. Церетели.—К. А. Вогакъ. Спектакли Мольера.—Е. А. Зноско-Боровскій о книгѣ Конст. Эрберга „Цѣль творчества“.—Анаст. Чеботаревская о театральныхъ диспутахъ. *Hoffmaniana*. 2.—Хроника.—Студія.—*Errata*.

БИБЛИОТ. КНИЖН. 2-Я ВЫИДЕТЬ ВЪ ФЕВРАЛѢ.

№ 8731
10-III-1930 г.

Появляясь передъ публикой, мы ничего не скажемъ о своихъ цѣляхъ и намѣреніяхъ, не выставимъ никакихъ программъ. Говорить мы будемъ о себѣ и о своемъ, иногда и о чужомъ, поскольку оно намъ интересно.

С
В

С
Л
М

К
Н
С
Х
Е
О

С
хо
ло
де
П
ра
С.
те
ски
Че

АЛЕКСАНДРУ БЛОКУ.

Я пришла къ поэту въ гости.
Ровно полдень, Воскресенье.
Тихо въ комнатѣ просторной,
А за окнами морозъ.

Тамъ малиновое солнце
Надъ лохматымъ сизымъ дымомъ...
Какъ хозяинъ молчаливый
Ясно смотритъ на меня.

У него глаза такіе,
Что запомнить каждый долженъ,
Мнѣ же лучше осторожно
Въ нихъ и вовсе не глядѣть.

Но запомнится бесѣда,
Дымный полдень, Воскресенье
Въ домѣ сѣромъ и высокомъ
У морскихъ воротъ Невы.

АННА АХМАТОВА.

Январь 1914 г.

АННЪ АХМАТОВОЙ.

„Красота страшна“, Вамъ скажутъ,—
Вы накинете лѣниво
Шаль испанскую на плечи,
Красный розанъ—въ волосахъ.

„Красота проста“, Вамъ скажутъ,—
Пестрой шалью неумѣло
Вы укроете ребенка,
Красный розанъ—на полу.

Но, разсѣяннo внимая
Всѣмъ словамъ, кругомъ звучащимъ,
Вы задумаетесь грустно
И твердите про себя:

„Не страшна и не проста я;
„Я не такъ страшна, чтобъ просто
„Убивать; не такъ проста я,
„Чтобъ не знать, какъ жизнь страшна“.

АЛЕКСАНДРЪ ВЛОКЪ.

Декабрь 1914 г.

Я не знаю, другъ мой милый,
Для чего разстались мы,
Если страсти съ прежней силой
Вѣрными остались мы.

Я не знаю, другъ мой дальный,
Для чего въ разлукѣ мы,
Если въ душахъ цвѣтъ миндальный
Распустился къ днямъ зимы.

Я не знаю, другъ мой вѣчный,
Для чего въ печали мы,
Если жизни быстротечной
Счастья не вручали мы?

ЮРИЙ ВЕРХОВСКІЙ.

БЛОКУ.

Лигейи нѣтъ. Обыкновенно
Проходятъ дни—за годомъ годъ,—
Пока прекрасная Ровена
Ко мнѣ, волнуясь, не придетъ.

Ея походки смутный шорохъ
Я уловляю. Красота
Въ ея небесно-тихихъ взорахъ,—
Но пламенемъ горять уста.

Я потушилъ бы этотъ пламень,
Когда бы смѣлъ, когда бы могъ.
Тяжелый бы подвинулъ камень
На недоступный мой порогъ.

Ея молитвъ оплотомъ новымъ
Я всталъ бы, неподкупный стражъ.
Но въ ней, подъ дѣвственнымъ покровомъ,
Все тотъ же духъ, и пѣсня та жъ.

Она гибка и вдохновенна,
Какъ первой юности мечты,
Но въ ней я вижу—о, Ровена! —
Лигейи строгія черты.

Отъ мертвеннаго поцѣлуя
Я ль удержусь, преступный магъ?
И умирать ее зову я
Въ мой отреченный саркофагъ.

Я твердо вѣрю: не обманетъ
Меня мой трепетъ давнихъ дней,—
Когда умретъ она, возстанетъ
Лигейя съ ней, Лигейя въ ней.

ВЛ. ПЯСТЬ.

15 марта 1912 г.

„КЪ ИСТОРИИ СЦЕНИЧЕСКОЙ ТЕХНИКИ COMMEDIA DELL'ARTE“.

(Изъ рѣчи, читанной на открытіи Студіи Вс. Э. Мейерхольда).

Начиная чтеніе моего курса „къ исторіи сценической техники commedia dell'arte“, я испытываю необычайное смущеніе. Прежде всего я не могу Вамъ показать наглядныхъ образцовъ. Техника даннаго актера существуетъ въ опредѣленномъ промежуткѣ времени и вмѣстѣ съ нимъ умираетъ. Послѣ смерти остаются только воспоминанія современниковъ объ его игрѣ—„актерскія традиціи“—ложно толкуемая слѣдующимъ поколѣніемъ.

Техника „commedia dell'arte“ была техникой цѣлаго ряда актеровъ, обладавшихъ ярко выраженнымъ, индивидуально-сценическимъ способомъ воплощенія и истолкованія отдѣльных масокъ итальянской импровизованной комедіи.

Это составляетъ первую и самую трудную часть моей задачи. Я не только долженъ Вамъ рассказать исторію возникновенія западно-европейскаго театра, подробно познать Васъ съ итальянскимъ театромъ масокъ, но и угадать Вашу артистическую индивидуальность, узнать какую изъ масокъ вы можете воплотить, что ближе и дороже Вашему сердцу, покрытое ли заплатами одѣяніе наслѣдника инфер-

нальныхъ силъ—Арлекина, или ливрея пролазы и плута—Бригелла изъ Бергамо?

Лишь узнавъ Ваше артистическое „я“, возможно сообщить Вамъ характерныя черты Вашей маски и традиціонныя приемы стараго итальянскаго театра.

Вторая часть моей задачи осложняется тѣмъ, что вопросъ изученія „commedia dell'arte“ бѣдно представленъ въ нашей и западно-европейской ученой литературѣ. Основнаго руководящаго сочиненія нѣтъ.

Что же касается „первоисточниковъ“, то я могу Вамъ назвать: первое собраніе сценаріевъ, датированное 1611 г., работу Бартоли („Неизданные сценаріи“. Миланъ, 1904 г.) и русское собраніе „италианскихъ комедій“, находящееся въ одномъ изъ петербургскихъ книгохранилищъ подъ названіемъ „комедіи 1733—35 гг.“. Если я перечислю рядъ отдѣльныхъ работъ, касающихся того или иного спеціального вопроса, связаннаго съ исторіей „commedia dell'arte“ (какъ-то О. Driesen'a, Е. Masi, Croce etc.), рядъ статей, разбросанныхъ въ журналахъ, изучающихъ романскую филологію, и укажу на нѣсколько изданій отдѣльныхъ сценаріевъ съ кое-какими коментаріями и сужденіями объ итальянскомъ театрѣ, то-вотъ то немногое, что я могу предложить Вашему вниманію. Въ общихъ же пособіяхъ по исторіи итальянской литературы Вы найдете всего нѣсколько страницъ, посвященныхъ commedia dell'arte.

Я думаю, что такая бѣдность литературы по интересующему Васъ и меня вопросу можетъ быть объяснена. Историки литературы очень мало видятъ интереснаго въ вопросѣ изученія „commedia dell'arte“: рядъ буффонскихъ персонажей, лишенный какой-нибудь психологической моти-

визаціи, нѣкоторое количество заимствованныхъ отовсюду странствующихъ сюжетовъ, которые представляютъ собою канву, на которой разыгрывается дѣйствіе, и только.

Самое же существенное, принципъ игры итальянскихъ актеровъ „ex improvviso“ и значеніе „масокъ“ въ импровизованномъ театрѣ ихъ мало интересуеетъ. Историки же такъ называемаго „сценическаго искусства“ во что бы то ни стало желаютъ найти трактатъ о техникахъ и принципахъ игры актеровъ „commedia dell'arte“, который бы сразу открылъ всѣ многочисленныя тайны импровизованной комедіи. Всѣ они дѣлаютъ одну и ту-же ошибку, считая таковымъ трактатъ Luigi Riccoboni „Dell'arte rappresentativa“, ничего общаго не имѣющей съ тѣмъ, за что они его выдаютъ.

Я думаю, что однимъ изъ возможныхъ методовъ изученія „commedia dell'arte“ слѣдуетъ считать тотъ, который я называю терминомъ „сценической“ и сущность котораго заключается въ воссозданіи и реконструкціи „театра масокъ“. Общее возраженіе, неспособность русскихъ къ импровизованному творчеству и кажущіеся недостатки въ источникахъ не должны пугать Васъ, желающихъ изучать староитальянскій театръ. Дѣйствительно число матеріаловъ, если мы только будемъ брать все прямо относящееся къ термину „commedia dell'arte“ и притомъ находящееся на итальянской почвѣ, очень ограничено.

Но если мы расширимъ рамки нашихъ поисковъ, приступимъ къ изученію основъ итальянскаго театра, выросшему не изъ литургической демонстраціи церковныхъ обрядовъ, а изъ народнаго движенія „бичующихъ“, приступимъ къ ознакомленію съ ученой итальянской комедіей и десятью сказками Карло Гоцци, обратимся къ самостоятельному сра-

внительному изслѣдованію стараго театра романскихъ народностей, усвоимъ принципы интермедій Лопе-де-Руеда, сущность балаганныхъ спектаклей на ярмаркахъ Св. Лаврентія и въ предмѣстїи Сенъ-Жерменъ, то мы встрѣтимъ множество источниковъ, вполне достаточныхъ для реконструкціи итальянской импровизованной комедіи. Знакомство съ искусствомъ „menestellerie“ въ самомъ широкомъ смыслѣ этого слова и знаніе видоизмѣнившейся судьбы Мака, Паппуса, Букко, Дорсена, четырехъ героевъ римскаго фарса „ателланъ“, въ значительной мѣрѣ облегчатъ нашу задачу.

Итакъ я думаю, что сценической методъ изученія „commedia dell'arte“ при наличности такого количества матеріала позволить мнѣ съ Вами выяснитъ самое существенное: принципы и законы, управляющіе тѣмъ, что мы называемъ „ex improvviso“. „Сценической методъ“—методъ коллективный. Отъ Васъ потребуется много усилій и много предварительной работы, пока настанетъ тотъ знаменательный день, когда Вы, руководимые „первымъ актеромъ“, который выйдетъ изъ Вашей среды, попытаете сыграть свою собственную пьесу, сочиненную Вами на опредѣленную канву итальянскаго сценарія.

Основнымъ заданіемъ „сценическаго“ метода является необходимость расшифровать текстъ сценарія: т. е. прежде всего выработать традиціонныя, условно-театральныя mise en scèn'ы, а затѣмъ оживить ихъ словами, сочиненными не заранѣе, а тутъ же во время хода пьесы, въ моментъ напряженнаго дѣйствія. Опредѣленіе момента напряженія въ дѣйствіи есть постиженіе тайны импровизаціи.

Въ этомъ направленіи главнымъ образомъ будетъ развиваться моя практическая работа съ Вами наряду съ теоретической, гдѣ я буду знакомить Васъ съ приемами игры

импровизованной комедии, которые можно постичь путем историко-литературного анализа текста сценариевъ, и изъ которыхъ главный состоитъ въ воспитаніи у актера чувства возможности ориентироваться въ любую минуту и сознательно отнестись къ тому положенію, какое онъ занимаетъ въ данное время въ общемъ геометрическомъ рисункѣ *mise en scène*.

Я считаю своимъ долгомъ во-первыхъ предупредить Васъ что чрезвычайно опасно при изученіи *commedia dell'arte* пользоваться матеріаломъ иконографическаго характера, такъ какъ Вы легко можете принять за театральныи пріемъ то, что на самомъ дѣлѣ является результатомъ живописнаго канона и во вторыхъ совѣтую Вамъ приступить къ чтенію сценариевъ, а также и къ изученію пьесъ Макиавелли, Аретино и другихъ авторовъ ученой комедіи, текстъ которой легъ въ основаніе словесной импровизаціи итальянскихъ актеровъ.

Заканчивая бесѣду съ Вами я приведу нѣсколько строкъ изъ „чисто-сердечнаго разсужденія и искренней исторіи о происхожденіи моихъ „десяти сказокъ“ Карло Гоцци, строкъ, опредѣляющихъ сущность „*commedia dell'arte*“ „выходитъ это удивительное чудо изъ почти трехсотъ безобразныхъ сюжетовъ, которые обнимаютъ собою выборъ наиболѣе сильныхъ театральныхъ положеній, изъ шутокъ наиболѣе испытанныхъ, утонченныхъ и ставшихъ несомнѣнными въ своемъ дѣйствиіи отъ повторныхъ испытаній и ихъ времени. Она всегда та же самая, ее разнообразяетъ лишь тѣ различные умы, которые ее представляютъ“.

ВЛАДИМИРЪ СОЛОВЬЕВЪ.

МОМЕНТЪ ФОРМЫ ВЪ ИСКУССТВѢ.

Все течетъ...

Гераклитъ Темный.

1.

Міръ идей, тотъ міръ, который сливая воедино разумъ вселенной въ царящій *Logos*, который фантастику земли несетъ въ своемъ бытіи—есть міръ создающій, творящій искусство.

Великая Транскрипція—перевести этотъ міръ истиннаго бытія въ возможности здѣшняго созерцанія, создать наитонченнѣйшіе приборы, вещи,—всю ту бутафорію, которая такъ проста для наивнаго реализма, и такъ чрезмѣрно необъятна для интуитивнаго созерцанія—вотъ проблема искусства.

Нѣтъ предѣловъ еще для вновь родившагося бога-человѣка, на которомъ почилъ лучъ истиннаго міра, его творческой духъ купается еще въ безграничной свободѣ фантастическаго міра идей. Но вотъ сознание—этотъ истинный земли посланникъ, коснулось его: надмірный сонъ прошелъ, и вмѣстѣ съ пробужденіемъ замкнулась даль, границы сдвинулись, и молотъ, великій молотъ земли ужъ бьетъ по гранямъ прежде необъятнымъ, приспособляя ихъ къ предстоящей здѣшней жизни.

Такъ идея, низвергнутая рукой дерзающаго творца въ нашъ міръ принимаетъ форму. И смѣшанный крикъ, крикъ радости и боли мучительной, вѣщаютъ намъ о рожденіи

новаго объекта искусства, новой точки соприкосновения съ волшебнымъ міромъ Бытія.

И такъ въ объекты искусства выливаются идеи, принимая опредѣленную форму. Мы не ошибемся, если понятие формы въ искусствѣ опредѣлимъ *отношеніемъ объектовъ искусства къ идеѣ*. Неудивительно, поэтому, что проблема формы въ искусствѣ является центральнымъ вопросомъ, разрѣшить который стремятся большинство существующихъ системъ. И пусть звучитъ парадоксально, если мы скажемъ что *сущность искусства лежитъ въ сущности формы*. Аформа—т. е. пренебреженіе формой, имѣя свою опредѣленную цѣнность въ области эстетическаго переживанія, не можетъ имѣть мѣсто тамъ, гдѣ дѣло идетъ о вопросахъ искусства.

2.

Въ искусствѣ театра, въ искусствѣ, имѣющемъ дѣло съ наиболѣе сложнымъ матеріаломъ нашей вселенной—человѣкомъ, вопросъ формы имѣетъ огромное, первоклассное значеніе. Во что-же должно вылиться искусство Великой Иллюзіи—которое именуется театромъ? Въ технику формы—отвѣтили-бы мы на этотъ вопросъ. Искусство актерской игры до сихъ поръ, въ большинствѣ своемъ не было искусствомъ потому, что являло собой разгулъ аформы въ театрѣ. Не было тѣхъ граней, которыя въ другихъ искусствахъ опредѣляютъ наше воспріятіе вещей въ пространствѣ. И не было потому, что актеръ не продѣлывалъ тотъ мучительный путь овещевленія идеи въ рамки театральной жизни, путь пересозданія, претворенія идеи, который въ творчествѣ другихъ искусствъ является ярко поучительнымъ.

Въ раздвоеніи себя на матеріаль и на творящую личность, въ развитіи техники обработки формы—есть возможность достиженія цѣли. Не „переживаніе“ идеи... если-ужь говорить о „психологіяхъ“ на сценѣ, то можно говорить лишь о переживаніи техничности формы—единой формы.

Тогда лишь, когда техника формы превзойдена, намъ улыбнется со сцены актеръ-импровизаторъ, истинный художникъ, собственникъ и безграничный владѣлецъ неисчерпаемыхъ богатствъ театральныхъ формъ. Онъ скраситъ намъ, зараженнымъ грустью Гераклита Эфесскаго, сводящее съ ума: „Все течетъ...“ потому, что создастъ радостную иллюзію непреходящихъ мгновеній. Воистину воскликнемъ мы тогда: „Остановись мгновенье—ты прекрасно“!

САМУИЛЬ ВЕРМЕЛЬ.

ЛЮБОВЬ КЪ ТРЕМЪ АПЕЛЬСИНАМЪ.

Дивертисментъ. Двѣнадцать сценъ, прологъ, эпилогъ и три интермедіи.
Сочинили: К. А. Вогакъ, Вс. Э. Мейерхольдъ и Вл. Н. Соловьевъ;

по сценарію графа Карло Гоцци:
„Рефлективный разборъ сказки „Любовь къ тремъ апельсинамъ“.

Дѣйствующія лица.

Три чудака.

Шуты на башняхъ: { Первый,
Второй.

Фигуранты на башняхъ.

Бытовые комики.

Сугубые трагики.

Мальчикъ-глашатай.

Сильвій, король Чашъ.

Тарталья, принцъ, сынъ его.

Клариче, принцесса, племянница короля.

Леандръ, рыцарь Чашъ, первый министръ.

Панталонъ.

Труффальдино.

Бригелль.

Магъ Челій.

Дьяволь Фарфарелло.

Дьяволь съ мѣхами.

Фата Моргана.

Смеральдина.

Дочери Конкула, короля Антиподовъ: { Первая,
Вторая,
Нинетта.

Креонта, великанша-волшебница.

Песъ.

Веревка. } Маски.

Ворота. }

Пекарка.

Герольдъ.

Стража, медики, придворные, маски и народъ на празднествѣ, повара, кухонные слуги, солдаты, карлики, музыканты, слуги просцениума.

Театръ представляетъ залъ, приготовленный для большого спектакля. По бокамъ обширнаго просцениума поставлены высокія башни для шутовъ съ наружными винтовыми лѣстницами, балкончиками и перилами. Внизу въ этихъ башняхъ устроены ниши, откуда актеры во время игры берутъ аксессуары, какъ-то королевскую корону и пр. Отъ башенъ въ глубину сцены по кулисамъ тянется полукругомъ пышный двухъярусный фасадъ съ большимъ количествомъ дверей, закрытыхъ занавѣсками. Посрединѣ фасада большія ворота, очень широкія, тоже закрытыя занавѣсомъ, который можетъ раздвигаться, и за которымъ находится вторая сцена. Второй ярусъ образуетъ терраса съ балюстрадой. За этой террасой виденъ также рядъ выходящихъ на нее дверей. Съ обѣихъ сторонъ террасы у башенъ расположены лѣстницы, ведущія внизъ на сцену.

ПАРАДЪ.

За сценой раздаются громкіе звуки трубъ и барабановъ. На сцену съ двухъ сторонъ съ выкриками и шумомъ вливаются сражающіеся на гусиныхъ перьяхъ актеры. Бытовые комики тѣснятъ сугубыхъ трагиковъ, которые, отчаянно отбиваясь, постепенно отступаютъ на средину сцены, гдѣ завязывается общій бой. Внезапно изъ-за средняго занавѣса на сцену стремительно выбѣгаютъ три чудака и разнимаютъ дерущихся. Одинъ, тѣсня бытовыхъ комиковъ налѣво, кричитъ на нихъ:

„Намъ пріѣлись издѣлія презрѣнныхъ драмодѣловъ, пятиактныя и четырехактныя комедіи безъ всякаго содержанія, но съ неизмѣннымъ пистолетнымъ выстрѣломъ въ концѣ!“

Второй, отгѣсня сугубыхъ трагиковъ направо, кричитъ;

„Намъ наскучили пьесы, гдѣ такъ много философскихъ проблемъ и скуки, а такъ мало жизнь бодрящаго смѣха и подлиннаго сценическаго искусства!“

Третій (выбѣгая на публику):

„Смотрите — вотъ тамъ ждутъ актеры, которые представляютъ настоящее!“

За занавѣсомъ въ это время происходитъ какая-то возня, въ немъ обрисовываются то спины, то головы, онъ весь колышется и изъ-за него то тутъ, то тамъ мелькаютъ руки и ноги. При этомъ за сценой тѣ же звуки музыки, что и вначалѣ, но смѣшанные съ визгомъ и хохотомъ. Внезапно одинъ изъ угловъ занавѣса приподымается, и нѣсколько рукъ выталкиваютъ на сцену мальчика, который робко и смущенно идетъ къ просценіуму. Актеры машутъ ему вслѣдъ, подбодряя его. Три чудака, видя мальчика, исчезаютъ. Мальчикъ произноситъ прологъ.

ПРОЛОГЪ.

„Ваши слуги, старые комедіанты, смущены и полны стыда, и стоятъ тамъ, внутри, и у нихъ опущены уши, и лица печальны болѣе, чѣмъ нужно, такъ какъ они слышали, какъ многіе говорили: „Мы сухи: они кормятъ слушателей ложью, комедіями, которыя пахнутъ плѣсенью. Это грубость, насмѣшка, мошенничество.“

„Мы ужъ не знаемъ больше, какъ можно удовлетворить публику на сценѣ. Одинъ годъ кажется, что получаетъ похвалу то, что на другой потомъ не идетъ больше хорошо. Колесо хорошаго вкуса—вещь, которую движетъ какое-то дуновеніе, не приходящее по уговору. (Въ сторону, тихо:) Мы знаемъ только, что гдѣ толпа больше, тамъ пьютъ больше, и брюхо насыщается.“

„Мы хотимъ на сценѣ только новыхъ комедій, великихъ

вещей и никогда не представлявшихся. Не спрашивайте у меня, когда, какъ и гдѣ мы нашли новыя вещи, такъ какъ послѣ долгаго ведра, когда идетъ дождь, вы зовете его новымъ дождикомъ; но хоть онъ и кажется вамъ новымъ дождемъ, дождь всегда былъ водой, а вода дождемъ“.

„Всѣ вещи не идутъ въ безконечность,—то, что однажды голова, дѣлается хвостомъ. И мы можемъ поклясться, что такъ или иначе, а этихъ комедій вы никогда не видѣли“.

„Неожиданныхъ случаевъ вы увидите въ этотъ вечеръ большое изобиліе, чудеса, о которыхъ вы, быть можетъ, слышали, но которыхъ не видѣли у нашихъ труппъ. Вы услышите, что звѣри, ворота и птицы говорятъ стихами и заслуживаютъ вѣнки. Можетъ быть, стихи будутъ мартеллианскими, чему вы охотно будете рукоплескать“.

„Ваши слуги готовы выйти, и я хотѣлъ бы сначала сказать вамъ содержаніе, но мнѣ стыдно, я дрожу и мнѣ страшно: крикомъ и свистками вы прогоните меня. Это... любовь къ тремъ апельсинамъ... Что же будетъ?.. Я сказалъ и не раскаиваюсь. Представьте себѣ, мои жизни, мои опоры, что вы у огня съ вашими бабушками“.

(Убѣгаетъ).
Выбѣгаютъ шуты и съ кривляніемъ и ужимками влѣзаютъ на свои башни.

СЦЕНА 1.

Дворецъ короля Чашъ.

Сильвій, король Чашъ. Панталонъ. Медики. Стража. Потомъ Труффальдино, Леандръ.

Сильвій, король Чашъ, монархъ воображаемаго королевства, одежды котораго подражаютъ какъ разъ одеждамъ короля игральныхъ картъ, жалуется на несчастіе единственнаго своего сына Тартальи, наслѣднаго принца, уже десять лѣтъ назадъ впавшаго въ неизлѣчимуую болѣзнь. Медики признали ее непреодолимымъ ипохондрическимъ явленіемъ и уже оставили его. Король, полный отчаянія, плачетъ. Ме-

дики, посовѣщавшись, окончательно отказываются лѣчить принца и уходятъ, унося инструменты. Король продолжаетъ плакать. Входитъ Панталонъ. Оплакиваютъ принца вмѣстѣ. Панталонъ, передразнивая медиковъ, совѣтуетъ чудесные секреты нѣкоторыхъ шарлатановъ, существующихъ въ это время. Панталонъ наряжается шарлатаномъ и перездразниваетъ медиковъ. Король возражаетъ, что все безъ пользы было испробовано, и отвергаетъ предложеніе Панталона.

Онъ объясняетъ, что болѣзнь сына—только смертельное ипохондрическое явленіе, что медики предсказали, что если принцъ не посмѣется, то скоро будетъ въ гробу, что только смѣхъ могъ бы въ немъ быть очевиднымъ знакомъ исцѣленія. Вещь невозможная! Прибавляетъ, что его печалитъ видѣть себя уже дряхлымъ, съ единственнымъ сыномъ умирающимъ, и съ племянницей, принцессой Клариче, по необходимости наслѣдницей его королевства — дѣвушкой чудной, странной, жестокой. Онъ жалѣетъ своихъ подданныхъ, плачетъ ревмя, забывая все величіе. Панталонъ утѣшаетъ его. Король оплакиваетъ себя и сына, негодуетъ на Клариче. Оплакиваетъ и своихъ подданныхъ. Панталонъ его утѣшаетъ. Въ отвѣтъ на утѣшенія Панталона король рассказываетъ о совѣтѣ медиковъ относительно смѣха.

1-й шутъ на башнѣ: „Ипохондрической принцъ“...

2-й: „...больной Тарталья...“

1-й: „...исцѣлится...“

2-й: „...если засмѣется.“

Король одобрительно смѣется. Панталонъ размышляетъ, что если исцѣленіе принца Тартальи зависитъ отъ его смѣха, то не слѣдуетъ держать дворъ въ печали. Объявить бы праздники, игры, маскарады, спектакли. Панталонъ мечется взадъ и впередъ и вдругъ, ударивъ себя по лбу, бросается за кулисы и вытаскиваетъ оттуда Труффальдино. Предоставитъ бы свободу знаться съ принцемъ Труффальдино, человѣку заслуженному въ искусствѣ смѣшить, истинному лѣкарству противъ ипохондрическихъ явленій. Онъ замѣчаетъ въ принцѣ нѣкоторую склонность къ довѣрію къ

Труффальдино. Можетъ случиться, что принцъ разсмѣется и выздоровѣетъ. Король поддается убѣжденіямъ и собирается отдать соответствующія распоряженія. Король подзываетъ одного изъ стражей и приказываетъ ему отправиться за Леандромъ. Черезъ нѣсколько времени выходитъ Леандръ, рыцарь Чашъ, первый министръ. Это лицо тоже одѣто такъ же, какъ его фигура въ игральныхъ картахъ. Панталонъ высказываетъ *a parte* свое подозрѣніе въ предательствѣ на Леандра. Король заказываетъ Леандру празднества, игры и вакханаліи.

Шуты на башняхъ—одинъ другому:

— „Что такое?“

— „Добрѣйшій король заказываетъ Леандру празднества, игры и вакханаліи“.

Король говоритъ, что кому бы ни удалось разсмѣшить принца, тотъ получитъ большую награду. Леандръ пытается отговорить короля отъ такихъ рѣшеній, осуждая все, какъ великій вредъ въ аду. Панталонъ настаиваетъ на своемъ совѣтѣ. Король снова подтверждаетъ свои приказанія и уходитъ. Панталонъ ликуетъ, но говоритъ въ сторону, что замѣчаетъ въ Леандрѣ желаніе погубить принца. Слѣдуетъ за королемъ.

Слѣдуетъ первая интермедія.

Выходитъ глашатай и объявляетъ:

„Магъ Челій и Фата Моргана играютъ въ карты“.

Слуги выносятъ на сцену фигуры игральныхъ картъ, среди которыхъ находятся Сильвій, король Чашъ и Леандръ, рыцарь Чашъ. Разставивъ ихъ по сценѣ, слуги уходятъ.

Сопровождаемые громомъ и молніей, бенгальскими огнями и блестящимъ фейерверкомъ, свойственнымъ пышному спектаклю, изъ-подъ земли вырастаютъ фигуры Мага Челія и Фаты Морганы, которые и представляются публикѣ при сопровожденіи музыки.

Магъ Челій. „Я—Челіо Магъ“.

Фата Моргана. „Я—Фата Моргана“.

Карлики выносят мѣшки съ золотомъ. Магъ Челій играетъ на Сильвія, короля Чашъ. Мѣшки съ золотомъ переносятся къ Сильвію, закрываютъ его почти совсѣмъ, видна только его голова. Фата Моргана начинаетъ играть на Леандра, рыцаря Чашъ. Выигрываетъ. Понемногу карлики начинаютъ перетаскивать мѣшки съ золотомъ отъ Сильвія къ Леандру. Магъ Челій и Фата Моргана начинаютъ ссору подъ громъ и молнію. Проваливаются—Магъ Челій, обнимая Сильвія, Фата Моргана, обнимая Леандра. Фата Моргана и Магъ Челій посылаютъ другъ другу ругательства и проклятія.

СЦЕНА 2.

Мѣсто дѣйствія тамъ же.

Леандръ. Уходящій Панталонъ. Потомъ Клариче, Бригелль, Труффальдино. Магъ Челій. Фата Моргана.

Панталонъ, торжествуя, танцуетъ. Высказываетъ подозрѣніе на Леандра и уходитъ. Леандръ остается пораженнымъ. Говоритъ, что видитъ какія-то препятствія своему желанію, но не знаетъ ихъ происхожденія. Выходитъ принцесса Клариче, племянница короля. Никогда на сцену не выводилось принцессы такого страннаго, чуднаго и рѣшительнаго характера, какъ Клариче. Клариче, уговорившись съ Леандромъ, что выйдетъ за него замужъ и подниметъ его до трона, если останется наслѣдницей престола со смертью Тартальи, своего кузена, бранитъ Леандра за флегму, которую онъ долженъ былъ имѣть, выжидая, пока кузенъ умретъ отъ такой медленной болѣзни, какъ ипохондрія. Леандръ оправдывается съ осторожностью, говоря, что онъ далъ Тартальѣ нѣсколько грамотъ въ мартеллианскихъ стихахъ въ хлѣбъ, грамоты, которыя должны были заставить его медленно умереть отъ ипохондрическихъ явленій. Леандръ, говоря о грамотахъ въ мартеллианскихъ стихахъ, бросается за кулисы, и вырвавъ грамоты изъ рукъ

стоявшихъ тамъ сугубыхъ трагиковъ, выбѣгаетъ на сцену. Трагики, устремившись за нимъ, мечутся по просцениуму.

Шуты на башняхъ кричатъ:

1-й. „Онъ кормитъ этимъ принца“.

2-й. „Вотъ такъ ядь!“

1-й. „Еще бы не ядь: мартеллианскіе стихи сугубыхъ трагедій“.

Клариче приходитъ въ ярость, видя медленный способъ, который примѣняется въ убіеніи Тартальи. Леандръ присоединяетъ сомнѣнія относительно безполезности грамотъ въ мартеллианскихъ стихахъ. Въ это время по сценѣ за занавѣсъ проходитъ Труффальдино съ шутовскимъ реквизитомъ. За нимъ несутъ принадлежности для праздника и маскарада — цѣлое шествіе. Леандръ и Клариче въ ужасѣ. Они видятъ, что ко двору введенъ, отправленный неизвѣстно кѣмъ, Труффальдино, шутливая личность: если Тарталья засмѣется, онъ исцѣлится отъ болѣзни. Клариче сильно беспокоится: она видѣла этого Труффальдино. Невозможно было удержаться отъ смѣха при одномъ его видѣ. Она говоритъ, что грамоты въ мартеллианскихъ стихахъ, грубыя по характеру, были бы безполезны. Леандръ знаками зоветъ Бригелла. Выходитъ Бригелль и рассказываетъ подъ секретомъ, что Труффальдино былъ отправленъ ко двору нѣкимъ Магомъ Челіемъ, врагомъ Фаты Морганы и возлюбленнымъ короля Чашъ, по причинамъ, указаннымъ въ интермедіи. При этомъ по просцениуму проходитъ Магъ Челій. Извѣстіе, принесенное Бригелломъ о тайнѣ Труффальдино приводитъ въ большое замѣшательство Клариче и Леандра. Обсуждаются разные способы оккультной смерти, чтобы погубить Труффальдино, который въ это время проходитъ по сценѣ обратно изъ дворца. Клариче предлагаетъ мышьякъ или выстрѣлъ изъ ружья. Леандръ—грамоты въ мартеллианскихъ стихахъ въ хлѣбъ или настоящій опій.

1-й шутъ на башнѣ: „Экъ, какъ онъ держится за свои мартеллианскіе стихи!“

Клариче говоритъ, что мартеллианскіе стихи и опій—вещи похожія: что Труффальдино кажется ей человѣкомъ съ желудкомъ достаточно крѣпкимъ, чтобы переварить такіа снадобья. Бригелль прибавляетъ, что Фата Моргана, зная о спектакляхъ, заказанныхъ для развлечения принца и для того, чтобы заставить его смѣяться, обѣщала явиться и противопоставить его здоровому смѣху проклятіе, которое должно умертвить его. При этомъ по просцениуму проходитъ фигура Фаты Морганы. Клариче уходитъ, чтобы дать мѣсто приготовленію къ заказаннымъ спектаклямъ. Леандръ и Бригелль уходятъ, чтобы устраивать ихъ.

СЦЕНА 3.

Комната ипохондрическаго принца.

Тарталья, потомъ Труффальдино.

Отдергивается занавѣсъ, и открывается сцена въ комнатѣ ипохондрическаго принца. Этотъ шуточный принцъ Тарталья одѣтъ въ самую забавную одежду больного. Сидитъ въ большомъ креслѣ. Сбоку у него столъ, на который онъ облакачивается, полный склянокъ, мазей, плевательницъ и другихъ приборовъ, соответствующихъ его состоянію. Онъ жалуется на свою несчастную судьбу, рассказываетъ о лѣченіи, которое онъ напрасно перенесъ. Объясняетъ странныя явленія своей неизлѣчимой болѣзни, и, такъ какъ онъ — единственное содержаніе сцены, то ни костюмъ, ни жесты его не могутъ быть достаточно каррикатурными. Выходитъ шутѣйшій Труффальдино, чтобы разсмѣшить больного. Принцъ благосклонно смотритъ на Труффальдино, но сколько ни дѣлаетъ попытокъ, не можетъ смѣяться. Хочетъ говорить о своей болѣзни, хочетъ слышать мнѣніе Труффальдино. Труффальдино строитъ сатирическія разсужденія о причинахъ болѣзни, запутанныя, самыя милыя изъ слышанныхъ. Труффальдино нюхаетъ дыханіе принца, слышитъ запахъ отрыжки непереваренныхъ мартеллианскихъ стиховъ.

2-й шутъ на башнѣ: „Леандровъ ядъ учуялъ!“

Принцъ кашляетъ, хочетъ сплюнуть.

1-й шутъ на башнѣ: „Мартеллианскими стихами поперхнулся!“

Труффальдино даетъ чашку. Принявъ плевокъ, рассматриваетъ его, находитъ гнилыя и вонючія рифмы.

2-й шутъ на башнѣ: „Вотъ они, мартеллианскіе-то!“
Раздаются звуки инструментовъ, которые даютъ знакъ веселымъ спектаклямъ, происходящимъ въ большомъ дворѣ дворца. Труффальдино хочетъ свести принца на крытую террасу, чтобы посмотрѣть на нихъ. Принцъ возражаетъ, что это невозможно. Они устраиваютъ забавный споръ. Труффальдино въ гнѣвѣ швыряетъ въ окно склянки, чашки и все то, что служило болѣзни Тартальи, который кричитъ и плачетъ, какъ впавшій въ дѣтство. Наконецъ Труффальдино уноситъ силой на плечахъ наслаждаться зрѣлищами этого принца, который воетъ, какъ если бы у него вырѣзывали внутренности.

СЦЕНА 4.

Большой дворъ дворца. Фасадъ съ крытой террасой. Ворота.

Леандръ. Потомъ Фата Моргана (старухой). Король Чашъ. Принцъ Тарталья. Клариче. Панталонъ. Стража. Маски. Народъ.

Открывается сцена въ большомъ дворѣ дворца. Леандръ указываетъ, что онъ исполнилъ приказанія относительно спектаклей: чтобъ печальный, жаждущій смѣха народъ весь замаскировался, чтобы онъ пришелъ въ этотъ дворъ на праздникъ. Говоритъ, что онъ позаботился замаскировать много лицъ мрачнымъ образомъ, чтобы увеличить меланхолю принца-зрителя. Этихъ мрачныхъ масокъ онъ вытаскиваетъ съ опаской изъ-за кулисъ, показываетъ и опять прячетъ туда. Говоритъ, что уже время приказать открыть

ворота, чтобы дать народу доступъ войти. Выходитъ Фата Моргана, превращенная въ каррикатурную старушонку. Леандръ удивляется, что сквозь закрытыя ворота вошелъ этотъ субъектъ. Фата Моргана открывается и говоритъ, что она пришла сюда въ этомъ видѣ, чтобы прикончить принца, когда она увидитъ, что праздникъ долженъ начаться. Леандръ благодаритъ ее, называетъ Царицей Ипохондрии. Фата Моргана удаляется. — Распахиваются ворота двора. На крытой террасѣ фасада появляются король, ипохондрической принцъ, закутанный въ шубы, Клариче, Панталонъ, стража, потомъ Леандръ. Маски вливаются въ ворота и заполняютъ всѣ планы вплоть до края просцениума. Мрачныя маски Леандра выходятъ сбоку и смѣшиваются съ общей толпой. Начинаются зрѣлища. Происходитъ конный бой на копьяхъ. Во главѣ Труффальдино, который указываетъ шуточные движенія сражающимся кавалерамъ. При каждомъ движеніи онъ поворачивается къ террасѣ, спрашивая у Его Свѣтлости, смѣялся ли принцъ. Принцъ плачетъ, жалуясь, что шумъ оглушаетъ ему голову, что воздухъ его беспокоитъ, проситъ Его отеческую Свѣтлость приказать отнести его въ очень теплую постель.

Начинаютъ бить два фонтана, одинъ изъ которыхъ бьетъ струей масла, другой — вина. Шуты на башняхъ кричатъ народу:

1-й. „Эй, люди, запасайтесь!“

2-й. „Фонтаны бьютъ виномъ и масломъ!“

Сбѣгается народъ, чтобы заpastись. Происходятъ тривіальнѣйшіе плебейскіе споры. Ни одинъ не можетъ заставить принца смѣяться. — Выходитъ Фата Моргана въ видѣ старушонки съ сосудомъ, чтобы заpastись масломъ у фонтана. Труффальдино всячески ругаетъ эту старушонку. Она падаетъ, задрать ноги. Наконецъ, при паденіи старушонки, принцъ издаетъ взрывъ смѣха, звонкій и длинный. Разомъ выздоравливаетъ отъ всѣхъ своихъ болѣзней. Труффальдино получаетъ награду, и при смѣхѣ этого забавнаго принца зрители, избавленные отъ угнетенія, причиненнаго нездо-

ровьемъ этого несчастнаго, грубо смѣются. Весь дворъ веселится по этому случаю. Леандръ и Клариче печальны. Фата Моргана подымается въ гнѣвъ съ земли, надуту упрекаетъ принца и швыряетъ въ него слѣдующее проклятіе, очевидно, очарованное:

„Открой ухо, варваръ: пройди, голось, до сердца: ни стѣна, ни гора не остановятъ звука моей ярости. Какъ презрительная молнія вонзается въ землю, такъ эти мои слова вонзятся тебѣ въ грудь. Какъ судно за носъ тянуть бечевой, такъ тебя за носъ потянетъ это проклятіе, ужасное проклятіе! Только слыша его ты умрешь, какъ четвероногое въ морѣ, какъ рыба на лугахъ и цвѣтахъ. Я молю чернаго Плутона и летящаго Пиндара, чтобы ты влюбился въ три апельсина. Угрозы, мольбы и слезы пусть будутъ пустыми призраками и вздоромъ—бѣги къ ужасному приобрѣтенію трехъ апельсиновъ!“

Шумъ и смѣхъ постепенно затихаютъ. Къ словамъ Фаты Морганы о трехъ апельсинахъ воцаряется гробовая тишина. Фата Моргана исчезаетъ. Когда Фата Моргана произноситъ свои слова, шуты чуть не вываливаются изъ башенъ, и на башняхъ появляются шуты-фигуранты. Тарталья приходитъ въ сильнѣйшее возбужденіе отъ любви къ тремъ апельсинамъ и стремглавъ бросается на просцениумъ, гдѣ его ловятъ, и съ просцениума черезъ всю сцену ведутъ во дворецъ.

Слѣдуетъ перерывъ.

СЦЕНА 5.

Панталонъ. Труффальдино. Тарталья. Король. Стражъ съ желѣзными башмаками. Клариче. Леандръ. Бригелль. Стража.

Принцъ въ отчаяніи и внѣ себя. Онъ сбрасываетъ съ ногъ туфли, прыгаетъ босикомъ и кричитъ, что онъ хочетъ получить отъ отца пару желѣзныхъ башмаковъ, чтобы

странствовать по міру, пока не найдетъ роковыя апельсины, причину своей любви. Онъ зоветъ Панталона и приказываетъ ему испросить у короля эти башмаки подь страхомъ немилости. Панталонъ уходитъ, чтобы бѣжать къ королю. Выходитъ Труффальдино. Принцу не терпится изъ-за задержки съ желѣзными башмаками. Труффальдино дѣлаетъ смѣшныя просьбы. Тарталья заявляетъ, что онъ хочетъ отправиться приобрести три апельсина, которые, какъ ему рассказывала его бабушка, были далеко, за двѣ тысячи миль, во власти великанши-волшебницы Креонты. Шуты на башняхъ кричатъ:

1-й. „Не такъ-то легко достать апельсины!“

2-й. „Они у Креонты!“

1-й. „У волшебницы.“

2-й. „За двѣ тысячи миль!“

Принцъ спрашиваетъ свое вооруженіе, приказываетъ Труффальдино вооружиться, такъ какъ хочетъ его себѣ въ оруженосцы. Слѣдуетъ шутовская сцена между этими всегда забавными личностями. По требованію Труффальдино вносятся оружіе. Они вооружаются въ кирасы и шлемы, берутъ длинные большіе мечи—все съ превеликой карриатурой. Выходятъ король, Панталонъ, стража. У одного изъ стражей на палкѣ пара желѣзныхъ башмаковъ. Эта сцена происходитъ между четырьмя лицами съ важностью при этомъ случаѣ, которая дѣлаетъ ее вдвое болѣе смѣшной. Съ трагическимъ и драматическимъ величіемъ отецъ старается отговорить сына отъ его опаснаго предпріятія. Проситъ, угрожаетъ, впадаетъ въ патетику. Одержимый принцъ настаиваетъ. Онъ снова впалъ бы въ ипохондрію, если бы ему не дали итти. Онъ доходитъ до грубыхъ угрозъ по адресу отца. Король скорбно удивляется. Размышляетъ, что малое уваженіе сына родилось изъ примѣра новыхъ комедій. Шуты на башняхъ кричатъ:

1-й. „Сынъ на отца замахнулся!“

2-й. „Совсѣмъ какъ въ сугубой трагедіи!“

Принцъ не успокаивается. Труффальдино обуваетъ ему желѣзные башмаки.

Сцена кончается драматическимъ квартетомъ хныканья, прощаній, вздоховъ. Для произнесенія этого квартета дѣйствующія лица выступаютъ впередъ.

Король. „О, сынъ мой возлюбленный, куда ты идешь?“

Панталонъ. „Оставляешь въ глубокой печали своего отца и меня...“

Принцъ. „Иду не знаю куда. Иду добыть три апельсина. Мое сердце горитъ отъ любви“.

Труффальдино. „А у меня ноги трясутся отъ страха!“

Всѣ: „Прощайте! Прощайте!“

Принцъ и Труффальдино отправляются. Король въ обморокъ падаетъ въ кресло. Панталонъ требуетъ уксуса на помощь. Прибѣгаютъ Клариче, Леандръ и Бригелль; упрекаютъ Панталона за шумъ, который онъ произвелъ. Панталонъ говоритъ о королѣ въ обморокъ, о принцѣ, отправившемся на гибель на трудное приобретение апельсиновъ. Пришедшій въ себя король дѣлаетъ трагическое преувеличеніе. Плакиваетъ сына, какъ мертваго. Даетъ приказаніе, чтобы весь дворъ одѣлся въ трауръ, уходитъ, чтобы запереться въ своемъ кабинетѣ и чтобы окончить свои дни подь гнетомъ скорби. Панталонъ, не желая присоединить своихъ рыданій къ рыданіямъ короля, смѣшаетъ въ томъ же платкѣ взаимныя слезы, слѣдуетъ за монархомъ. Клариче, Леандръ и Бригелль, веселые, восхваляютъ Фату Моргану. Чудная Клариче хочетъ права распредѣлять придворныя должности какъ попало. Бригелль проситъ за свои заслуги должности управляющаго королевскими зрѣлищами.

Слѣдуетъ вторая интермедія.

Выходитъ глашатай и объявляетъ:

„Споръ о выборѣ театральныя представленій“.
Бригелль выходитъ на просценіумъ.

Бригелль. „Синьора Клариче и синьоръ Леандръ менѣе всего хотятъ, чтобы я, Бригелль изъ Бергамо, четвертая маска импровизованной комедіи, былъ управляющимъ королевскими зрѣлищами. Они не довѣряютъ моей учености и плохо цѣнятъ мою веселость. Моя странная ливрея, ливрея лакея—плута и пролазы—и моя маска темнаго цвѣта, говорятъ они, плохо подходитъ къ нарядному костюму главнаго руководителя празднествъ и вакханалій“...

Входятъ Клариче и Леандръ съ противоположныхъ сторонъ.

Бригелль (тихо) „Клариче... (громко) Что думаетъ синьора Клариче о театрѣ? Какія представленія предпочитаетъ видѣть синьора Клариче? (тихо) Леандръ... (громко) Милостивый кавалеръ и справедливѣйшій изъ рыцарей, рыцарь Чашъ, синьоръ Леандръ, осмѣлюсь спросить ваше высокое мнѣніе о сценическомъ искусствѣ? Молчите?... Молчите оба, не устаивая бѣднаго вашего слугу Бригелла ни единымъ словомъ? Жестокіе люди! Бѣдный Бригелль!“

Начинаетъ кружиться на одной ногѣ по все сценѣ.

Клариче. „Оставь свои дурацкія шутки, Бригелль! И умѣй быть серьезнымъ, когда съ тобой говорятъ порядочные и свѣтскіе люди. Я люблю на сценѣ видѣть великое и возвышенное. Я люблю трагическія представленія съ дѣйствующими лицами, которыя бросались бы изъ оконъ, съ башенъ изъ-за любви“.

Бригелль. „И оставались бы живыми, во всѣхъ этихъ удивительныхъ случаяхъ не ломая себѣ шеи“.

Во время словъ Клариче выступаетъ группа сугубыхъ трагиковъ. Они выкатываютъ на колесикахъ башню, и въ пантомимѣ, въ манерѣ преувеличенной пародіи, изображаютъ слѣдующую сцену. Король не хочетъ выдать свою дочь замужъ за молодого рыцаря. Тотъ бросается въ горѣ съ башни. За нимъ въ отчаяніи его невѣста. Наконецъ опечаленный король слѣдуетъ ихъ примѣру. Король остается живъ и встрѣчаетъ молодыхъ любовниковъ тоже живыми внизу у башни. Общая радость. Король благословляетъ молодого рыцаря и свою дочь.

Леандръ. „Я не согласенъ съ вами, любезная синьора Клариче. Мой вкусъ отвергаетъ трагедіи неправдоподобныя. Я предпочитаю представленія болѣе тонкія, болѣе изящныя и болѣе согласныя съ натурой. Я люблю то, что у насъ придворные ученые и критики именуютъ комедіей характера“.

Бригелль грустно качаетъ головой. Входятъ бытовые комики, выносятъ ширмочки и аксессуары и въ своей обычной манерѣ начинаютъ разыгрывать въ пантомимѣ нижеслѣдующую пародію на картину изъ комедіи Гольдони:

Молодой, но развратный Оттавіо, забывъ о сыновнемъ долгѣ, огорчая престарѣлаго отца своего Витторіо, вымогаетъ у него деньги и тратитъ ихъ на Розауру и Изабеллу, актрисъ маленькаго театра. Тѣ не только берутъ его деньги, но отбираютъ также и шелковые платки, и часы, и перстни, и палку съ золотымъ набалдашникомъ. Все это Розаура и Изабелла сопровождаютъ нѣжными словами и движеніями, полными изысканнаго вкуса. Печальный сидитъ Витторіо, оплакивая свое несчастье. Оплакиваютъ Оттавіо также жена и сестры Витторіо. Витторіо начинаетъ пить *vino nostrano* съ горя, а Оттавіо отъ любовной радости въ компаніи пришедшихъ къ нему товарищей. Бригелль бросается на нихъ, опрокидываетъ ширмы и прогоняетъ актеровъ.

Бригелль. „Довольно! Довольно невѣрныхъ женъ, прощальгъ сыновей, куртизанокъ! Долой авторовъ, говорящихъ, что вино губитъ челоуѣчество и тому подобныя различныя и глупыя вещи. Мѣсто Бригеллу, который одинъ покажетъ старую импровизованную комедію съ масками, удобную для развлечения народа съ невинностью“.

Клариче. „Я не могу видѣть неуклюжихъ буффонадъ!“

Леандръ. „Мой вкусъ не можетъ одобрить непристойнаго гнилья въ просвѣщенный вѣкъ“.

Оба уходятъ.

Бригелль. „Почтеннѣйшая публика! Я разыграю вамъ сцену изъ очень старой комедіи:

„Арлекинъ—вельможа на лунѣ“¹⁾.

„*Holá!*“ (появляется въ костюмѣ Арлекина).

„О, я несчастнѣйшій! Докторъ хочетъ выдать Смеральдину за мызника, а я буду жить безъ Смеральдины! Нѣтъ, не хочу жить! Невѣжественный докторъ! Неблагодарная и невѣрная Смеральдина! Мерзкій мызникъ, бѣдный Арлекинъ! Да, я хочу умереть; хочу, чтобы въ древней и новой исторіи было написано: Арлекинъ умеръ за Смеральдину... Пойду къ себѣ въ горницу, привяжу къ потолку веревку, стану на стуль, накинута на себя петлю, толкну стуль ногою и вотъ—я повисъ! Уфъ! (принимаетъ положеніе удавленника). Какъ, Арлекинъ, ты хочешь убить себя изъ-за женщины? Ну не величайшая ли это глупость!—Гм! Но вѣдь она измѣнила честному человѣку, а развѣ это не преступленіе?—И конечно преступленіе. Но когда ты удавишься, ты отъ этого не потолстѣешь?—Нисколько: напротивъ, я стану гораздо хуже.—Такъ зачѣмъ же тебѣ давиться?—Затѣмъ, что я хочу этого.—Ты не удавишься.—Удавлюсь.—Увѣряю тебя, что нѣтъ.—Клянусь тебѣ, что да.—Говорю тебѣ, что ты не удавишься.—Постой, негодный, я знаю, какъ избавиться отъ твоей докучливости! (Тутъ Арлекинъ вынимаетъ палку, отвѣшиваетъ нѣсколько полновѣсныхъ ударовъ по своей же спинѣ и пускается бѣжать).

А, наконецъ то нашъ умникъ убрался! Итакъ, теперь мы можемъ удавиться безъ помѣхи.

(Дѣлаетъ нѣсколько шаговъ и вдругъ останавливается).

Впрочемъ, вотъ что. Удавиться вѣдь слишкомъ обыкновенно и не принесетъ мнѣ ровно никакой чести; поищемъ другого рода смерти, смерти не обыкновенной, не пошлой, а геройской, достойной Арлекина. (Идетъ въ глубину сцены, замѣчаетъ, что Леандръ и Клариче ушли, снимаетъ мгновенно костюмъ Арлекина, вновь возвращается къ публикѣ и говоритъ):

¹⁾ Переводъ этого монолога взятъ съ незначительными измѣненіями изъ анонимной брошюры: „Четыре маски итальянской комедіи“.

„Синьора Клариче и синьоръ Леандръ ушли. Бѣдный Бригелль! Улыбнулось тебѣ мѣсто директора придворныхъ театровъ! Бѣдная моя милая комедія масокъ, бѣдные мои актеры, еще недавно ее игравшіе... Теперь они потеряли любовь у публики. Часть изъ нихъ помираетъ съ голоду, а другіе принуждены служить въ ночныхъ театрикахъ и подвалахъ, играя по три раза въ сутки глупыя коротенькія пьески газетчиковъ съ именами. Понуривши головы, вытянувъ руки, они выходятъ на эстрады и распѣваютъ пошленькіе куплеты. Бѣдные актеры! (Уходитъ).“

СЦЕНА 6.

Пустыня.

Магъ Челій. Фарфарелло. Потомъ Тарталья, Труффальдино и дьяволъ съ мѣхами.

Открывается сцена въ пустынѣ. Видно, какъ Магъ Челій, покровитель принца Тартальи, дѣлаетъ круги. Онъ принуждаетъ явиться дьявола Фарфарелло. Выходитъ Фарфарелло и говоритъ:

„*Holá*, кто тутъ меня зоветъ изъ центра ужаснаго и чернаго? Ты настоящій магъ или театральнй? Если ты изъ театра, тебѣ не надо говорить, что дьяволы, маги и духи—старье“.

На вопросительный жестъ Мага Челія Фарфарелло показываетъ вдаль, гдѣ видно, какъ бѣгутъ стремглавъ Тарталья и Труффальдино, гонимые дьяволомъ съ мѣхами. Фарфарелло исчезаетъ. Магъ Челій восклицаетъ противъ неприятельницы Фаты Морганы. Объясняетъ великую опасность, въ которой находятся Тарталья и Труффальдино, направляющіеся къ замку Креонты, недалеко отъ этого мѣста, въ которомъ хранятся три роковыхъ апельсина. Уходитъ, чтобы приготовить вещи, необходимыя для спасенія двухъ достойнѣйшихъ персонъ, полезнѣйшихъ для общества.

Выходятъ Тарталья и Труффальдино, вооруженные, какъ сказано, и выходятъ быстрѣйшимъ бѣгомъ. За ними Дья-

воль съ мѣхами, который дуетъ имъ сзади и заставляетъ ихъ стремительно бѣжать. Дьяволь перестаетъ дуть и исчезаетъ.

Два путника падаютъ на землю при прекращеніи вѣтра отъ стремительности, съ которою бѣгутъ. При паденіи Тарталья и Труффальдино шуты на башняхъ неистово орутъ. Тарталья и Труффальдино, это двѣ всегда забавнѣйшія личности, поднимаются съ земли, ошеломленные паденіемъ и дивясь вѣтру, дувшему сзади. Тарталья говоритъ:

„Вѣтеръ стихъ—апельсины близко“.

Труффальдино запыхался; онъ голоденъ, спрашиваетъ принца, захватилъ ли онъ съ собой запасъ денегъ или векселей. Тарталья презираетъ всѣ эти низменные и бесполезные вопросы, видитъ замокъ. Считаетъ его замкомъ Креонты, хранительницы апельсиновъ; пускается въ путь; Труффальдино слѣдуетъ за нимъ, надѣясь найти пищу.

СЦЕНА 7.

Передъ замкомъ Креонты.

Тарталья. Труффальдино. Магъ Челій.

Тарталья и Труффальдино приходятъ къ воротамъ замка Креонты. Появляется Магъ Челій, пугаетъ двухъ личностей, напрасно старается отговорить принца отъ опаснаго предпріятія. Описываетъ непреодолимая опасности. Магъ Челій описываетъ ихъ вытаращивъ глаза, ужасными жестами и такъ, какъ если бы они были великими вещами. Опасности заключаются въ желѣзныхъ воротахъ, покрытыхъ ржавчиной отъ времени, въ яростномъ псѣ, въ колодезной веревкѣ, полугнилой отъ сырости, въ пекаркѣ, которая, не имѣя метлы, мететъ печь голыми руками. Все это Магъ Челій показываетъ Тартальѣ и Труффальдино.

Принцъ, нисколько не уstraшенный этими ужасными вещами, хочетъ итти въ замокъ. Магъ Челій, видя его рѣшимость, снабжаетъ его волшебнымъ топленнымъ саломъ,

чтобы смазать засовы у воротъ, хлѣбомъ, чтобы бросить яростному псу, пукомъ метелокъ, чтобы снабдить ими пекарку, которая мететъ печь голыми руками. Напоминаетъ, чтобы они протянули веревку на солнцѣ и вытащили ее изъ сырости.

Съ башенъ сбѣгаютъ фигуранты и, кружась около Мага Челія, хоромъ голоса, предостерегаютъ принца Тарталью:

Пусть влюбленный Тарталья

И шутѣйшій служитель

Апельсины похитятъ

И бѣгутъ безъ оглядки.

Путь не будетъ имъ дологъ:

Черный Дьяволь съ мѣхами,

Дуя въ спину, поможетъ,

Протолкнетъ ихъ до дома.

Но въ пути апельсины

Открывать имъ опасно:

Вскрыть ихъ можно, пусть помнятъ,

У источника только.

Фигуранты, окончивъ, стремительно разбѣгаются. Магъ Челій благословляетъ Тарталью и Труффальдино и уходитъ. Тарталья и Труффальдино съ полученными вещами направляются къ воротамъ замка.

СЦЕНА 8.

Передъ дворцомъ короля Чашъ.

Смеральдина. Бригелль. Потомъ Фата Морганана.

Тутъ опускается занавѣсъ, который представляетъ дворецъ Короля Чашъ. Слѣдуютъ двѣ маленькихъ сцены. Одна между негритянкой Смеральдиной и Бригелломъ, радующимися гибели Тартальи, другая съ Фатой Морганой, которая приказываетъ Смеральдинѣ слѣдовать за собой до своего озера.

СЦЕНА 9.

Дворъ замка Креонты.

Песъ. Веревка. Ворота. Пекарка (мететъ печь большими, какъ лопаты, руками). Тарталья. Труффальдино. Потомъ Креонта.

Открывается сцена во дворъ замка Креонты. Желѣзные ворота, яростный песъ, который воетъ и прогуливается, — колодезь съ моткомъ веревки рядомъ, — пекарка, которая мететъ печь двумя огромными голыми руками — держать весь театр въ молчаніи и вниманіи. За рѣшеткой видно, какъ Тарталья и Труффальдино стараются насалить засовъ этой самой рѣшетки волшебнымъ саломъ, и видно, какъ рѣшетка распаивается. Великое изумленіе! Они входятъ. Песъ съ лаемъ накидывается на нихъ. Ему даютъ хлѣба, онъ успокаивается. Великое чудо! Пока Труффальдино, полный страхомъ, протягиваетъ веревку на солнцѣ и даетъ метлы пекаркѣ, принцъ входитъ въ замокъ, откуда выходитъ веселый съ тремя громадными похищенными апельсинами. Важные случаи не оканчиваются такъ. Солнце затемняется, чувствуется землетрясеніе, слышатся сильные раскаты грома. Принцъ вручаетъ апельсины Труффальдино, который сильно дрожить: они готовятся къ бѣгству. Изъ замка раздается ужасающій голосъ, который совершенно соотвѣтственно съ текстомъ дѣтской сказки такъ кричитъ (это былъ голосъ самой Креонты):

„О пекарка, пекарка, не потерпи моего стыда.

Схвати ихъ за ноги и швырни въ печь“.

Пекарка, точный стражъ текста сказки, отвѣчаетъ:

„Я? Нѣтъ. Такъ какъ столько лѣтъ и столько мѣсяцевъ прошло, что я изнашиваю свои бѣлыя руки въ скорби и плачѣ: ты, жестокая, никогда не дала мнѣ метлы, они связку мнѣ дали. Пусть они идутъ съ миромъ“.

Креонта кричитъ по тексту:

„О веревка, веревка, обвей ихъ!“

И веревка по тексту отвѣчаетъ:

„Жестокая, вспомни: столько лѣтъ и столько мѣсяцевъ покинутую и грязную ты меня оставляла въ сырости и жестокомъ забвеніи. Они меня растянули на солнцѣ. Пусть они идутъ съ миромъ. Прощай“.

Креонта, все вѣрная тексту, воетъ:

„Песъ, вѣрный стражъ, растерзай этихъ негодяевъ!“

Песъ, прилежный стражъ текста, отвѣчаетъ:

„Какъ могу я, Креонта, растерзать несчастныхъ?“

Столѣтъ и столько мѣсяцевъ я служилъ тебѣ безъ хлѣба, они насытили меня. Крики твои напрасны“.

Креонта по тексту кричитъ:

„Желѣзные ворота, затворитесь, раздробите безчестныхъ воровъ!“

Ворота по тексту отвѣчаютъ:

„Жестокая Креонта, напрасно просишь нашей помощи. Столѣтъ и столько мѣсяцевъ мы ржавѣли, и ты оставляла насъ въ печали. Они насъ помазали масломъ. Мы не хотимъ быть неблагодарными“.

Выходить высоченнаа великанша Креонта въ широкомъ платьѣ. Тарталья и Труффальдино при ужасномъ появленіи убѣгаютъ.

Креонта съ жестами отчаянія говорить, не переставая призывать Пиндара:

„О невѣрные слуги, веревка, песъ, ворота, проклятая пекарка, предательская личность! О сладкіе апельсины! Кто похитилъ васъ у меня? Дорогіе мои апельсины, друзья мои, мои жизни! О, я лопну отъ гнѣва! Я чувствую у себя въ груди весь хаосъ, элементы, солнце, радуго! Больше не должна сносить! О, Зевсъ громовержець, погреми съ неба, разбей меня отъ затылка до пятокъ! Кто поможетъ мнѣ, дьяволы, кто на свѣтъ отъ меня ускользнетъ? Вотъ другъ — молнія, которая жжетъ меня и меня утѣшаетъ!“

Шуты съ башень:

1-й: „А я знаю, что!“

2-й: „Сугубая трагедія!“

1-й: „Да“.

Падаеть молнія, которая испепеляеть великаншу.

Слѣдуетъ перерывъ.

СЦЕНА 10.

У озера Фаты Морганы.

Смеральдина. Фата Моргана. Труффальдино. Дьяволь съ мѣхами. Дочери Конкула: 1-я и 2-я. Тарталья. Два солдата. Нинетта. Король, Леандръ, Клариче, Панталонъ, Бригелль, дворъ, музыканты.

Открывается сцена у озера, обиталища Фаты Морганы. Видно большое дерево. Подъ нимъ большой камень въ формѣ сѣдалища. Смеральдина стоитъ на берегу озера, чтобы выслушать приказанія Фаты Морганы. Выходитъ изъ терпѣнія, зоветъ. Выходитъ Фата Моргана, передаетъ негряткѣ Смеральдинѣ двѣ заколдованныхъ шпильки и уводитъ ее, тѣмъ болѣе, что видитъ приближеніе Труффальдино, гонимаго адскимъ вѣтромъ. Выходитъ Труффальдино, бѣгомъ, съ дьяволомъ, который дуетъ въ него, и съ тремя апельсинами въ котомкѣ. Дьяволъ исчезаетъ. Труффальдино рассказываетъ, что принцъ упалъ недалеко отъ стремительности бѣга, что онъ его подождетъ. Садится. Чудесный голодъ и жажда овладѣваютъ имъ. Онъ рѣшаетъ съѣсть одинъ изъ трехъ апельсиновъ. У него появляются угрызения, онъ ведетъ трагическую сцену. Подъ конецъ, мучимый и разжигаемый чудеснымъ голодомъ, рѣшаетъ принести великую жертву. Размышляетъ, что можетъ возмѣстить убытокъ двумя сольди. Разрѣзаетъ апельсинъ. О чудо! Изъ него выходитъ дѣвушка, одѣтая въ бѣлое, которая, вѣрная послѣдовательница текста сказки, тотчасъ говоритъ:

„Дай мнѣ пить, несчастной! Сейчасъ умру, мой идолъ! Умру отъ жажды, несчастная! Скорѣе, жестокий! О, Боже!“

Падаеть на землю, охваченная смертельнымъ томленіемъ. Труффальдино забылъ приказаніе Мага Челія не открывать апельсина иначе, какъ близъ источника. Одурманенный инстинктомъ и въ отчаяніи отъ удивительнаго случая, онъ не видитъ сосѣдняго озера. Ему въ голову приходитъ только разрѣзать второй изъ апельсиновъ и помочь умирающей отъ жажды его сокомъ. Тотчасъ дѣлаетъ скотское дѣйствіе, разрѣзаетъ второй апельсинъ, и вотъ появляется вторая прекрасная дѣвушка со своимъ текстомъ во рту:

„Увы, умираю отъ жажды! О, дай мнѣ пить, прекрасный тиранъ... Лопаюсь отъ жажды, о Боже! Я умру отъ горя“.

Падаеть, какъ первая. Труффальдино выражаетъ сильнѣйшее безпокойство. Онъ внѣ себя, въ отчаяніи. Одна изъ дѣвушекъ продолжаетъ жалобнымъ голосомъ:

„Жестокая судьба! Умру отъ жажды! Умираю, Умерла!“

Испускаеть духъ. Другая прибавляетъ:

„Умру, жестокія звѣзды! Увы, кто меня утѣшить!“

Испускаеть духъ. Труффальдино плачетъ, говоритъ съ ними съ нѣжностью. Рѣшаетъ разрѣзать третій апельсинъ, чтобы помочь имъ. Готовъ разрѣзать, когда выходитъ Тарталья въ ярости, грозя ему. Труффальдино въ ужасѣ убѣгаетъ, оставляя апельсинъ. Крайнія удивленія и размышленія этого гротесковаго принца объ этихъ двухъ взрѣзанныхъ апельсинахъ и о двухъ трупахъ дѣвушекъ невыразимы. Послѣ смѣшного монолога Тарталья видитъ, что проходятъ два солдата, и приказываетъ имъ съ честью похоронить этихъ двухъ дѣвушекъ. Солдаты уносятъ ихъ. Принцъ обращается къ третьему апельсину. Онъ, къ его изумленію, чудесно выросъ, какъ громаднѣйшая тыква.

Видитъ сосѣднее озеро, значитъ, по указанію Мага Челія, мѣсто благопріятно, чтобы его открыть. Открываетъ его своимъ мечемъ, и изъ него выходитъ высокая и прекрасная дѣвушка, которая, исполняя по тексту сказки важное содержаніе, восклицаетъ:

„Кто извлекаетъ меня изъ моего центра? О Боже, умираю отъ жажды! Скорѣе дайте мнѣ пить, или вы напрасно будете меня оплакивать“.

Падаетъ на землю. Принцъ понимаетъ смыслъ приказанія Мага Челія. Онъ въ затрудненіи, такъ какъ у него нѣтъ ничего, чтобы зачерпнуть воды. Случай не позволяетъ обращать вниманіе на вѣжливость. Онъ стаскиваетъ съ себя одинъ изъ желѣзныхъ башмаковъ, бѣжитъ къ озеру, наполняетъ его водой и, испрашивая прощеніе за неприличіе кубка, даетъ подкрѣпиться дѣвушкѣ, которая поднимается сильной, благодаря его за помощь. Она говоритъ:

„Я Нинетта, дочь Конкула, короля Антиподовъ. Я вмѣстѣ съ двумя сестрами была осуждена жестокой Креонтой посредствомъ волшебства томиться въ шелухѣ апельсина“.

Принцъ клянется, что женится на ней. Городъ близко, а у принцессы нѣтъ приличной одежды. Принцъ вынуждаетъ ее ждать, сидя на камнѣ въ тѣни дерева. Онъ возвратится съ богатой одеждой и со всѣмъ дворомъ, чтобы ее взять.

Рѣшивъ такъ, они расстаются со вздохами. Негритянка Смеральдина, изумленная тѣмъ, что она видѣла, выходитъ. Видитъ тѣнь прекрасной дѣвушки въ водѣ озера. Нѣтъ опасности, которой она не избѣгла бы старательнѣйшимъ образомъ, какъ рассказывается въ сказкѣ объ этой негритянкѣ. Открываетъ молодую принцессу, льститъ ей, предлагаетъ себя, чтобы поправить ей прическу. Приближается къ ней, предаетъ ее: втыкаетъ ей въ голову одну изъ двухъ чудесныхъ шпилекъ. Нинетта обращается въ голубку, улетаетъ по воздуху. Смеральдина садится на ея мѣсто въ ожиданіи двора. Приготавливается предать Тарталью другой шпилькой въ эту ночь.

Подъ звуки марша являются Король Чашъ, принцъ, Леандръ, Клариче, Панталонъ, Бригелль и весь дворъ, чтобы торжественно взять принцессу—невѣсту. Новая фигура найденной негритянки, не узнанная благодаря колдовству Фаты Морганы, приводитъ принца въ ярость. Негритянка кля-

нется, что она принцесса, тамъ оставленная. Принцъ не можетъ не вызывать смѣха со своимъ отчаяніемъ. Леандръ, Клариче и Бригелль веселы. Видятъ, откуда идетъ тайна. Король Чашъ становится серьезнымъ, обязываетъ принца сдержать княжеское слово и жениться на негритянкѣ. Угрожаетъ. Принцъ съ нѣсколькими шутовскими штукаами соглашается, весь печаль. Звучатъ инструменты. Отрядъ отправляется ко двору, чтобы сыграть свадьбу,

СЦЕНА 11.

Просценіумъ.

Магъ Челій. Фата Моргана.

Магъ Челій и Фата Моргана, враждебные и неистовые, встрѣчаясь, ведутъ такую сцену.

Магъ Челій (выходя стремительно, Фатѣ Морганѣ):

„Проклятая колдунья, я знаю весь твой обманъ. Но Плутонъ мнѣ поможетъ. Вѣдьма безчестная, вѣдьма проклятая!“.

Фата Моргана:

„Что это за рѣчь, шарлатанскій магъ? Не задѣвай меня, а не то я задамъ тебѣ головою вѣдъмъ мартеллианскихъ стихахъ, которая заставитъ тебя умереть, захлебываясь“.

Магъ Челій:

„Мнѣ, дерзкая вѣдьма? Я тебѣ отплачу той же монетой. Вызываю тебя въ мартеллианскихъ стихахъ. Всегда будетъ считаться бесплодной попыткой, коварной, безосновательной, лишенной всякой справедливости, такія-сякія неосторожныя, злыя, пагубныя колдовства Фаты Морганы мѣшать съ другими вещами. И очевидно будетъ сдѣлано всякое зло, изрѣзано, заперто, пресѣчено, опустошено“.

Фата Моргана:

„О злые! Мнѣ, магъ ничтожный! Сначала прекрасныя золотыя лучи блестящаго Феба станутъ против-

нымъ свинцомъ и востокъ западомъ, сначала непрозрачная луна прекрасные серебряные рога и эфирную власть обмѣняетъ со звѣздами, рокошующія рѣки съ ихъ роднымъ кристалломъ поднимутся въ тучи на конѣ Пегасѣ,—но разломать не сможешь, низкій слуга Плутона, паруса и руля моего смоленого судна“.

Магъ Челій:

„О надутая какъ пузырь Фата, погоди! Въ концѣ спора послѣдуетъ разрѣшеніе, какъ было объяснено въ первомъ спорѣ. Принцесса Нинетта, обращенная въ голубку, будетъ, какъ мнѣ извѣстно, скоро обращена въ прежнее состояніе. И во второй главѣ, главѣ слѣдующей, Клариче и твой Леандръ впадутъ въ нищету, а негритянка Смеральдина, недолжная фигура, справедливымъ образомъ получитъ лихорадочный жаръ сзади“.

Фата Моргана:

„О шутъ, шутъ стихоплетный! Выслушай меня, хочу тебя утратить. На летящихъ перьяхъ возгордившійся Икаръ поднимается къ небу, опускается въ волны, болтливый, неосторожный, смѣлый. На Пеліонъ громоздили Оссу, Олимпъ на Оссу. Смѣлы небожители—чтобы дать потрясеніе небу, свергаютъ Икаровъ въ соленую пѣнную влагу. И небожители въ пепелъ посылаютъ гремящую молнію. Подымется Клариче на тронъ твоей дерзкой печалью, если ты обратишь Тарталью, этого Актеона, въ оленя“.

Магъ Челій:

(въ сторону): „Она хочетъ поразить меня поэтическими излишествами. Если хочетъ загнать меня въ мѣшокъ, ошибется“.

(громко): „Ничего я не оставлю безъ отвѣта и скоро къ твоей лжи присоединю сильный протестъ“.

Фата Моргана:

„Будетъ свободной страна монарха Чашъ!“ (уходитъ).

Магъ Челій (кричитъ ей вслѣдъ):

„А я еще поспорю съ тобой!“ (уходитъ).

Слѣдуетъ третья интермедія.

Выходитъ глашатай и объявляетъ:

„Труффальдино получаетъ званіе и должность королевскаго повара“.

При звукѣ трубъ входитъ герольдъ, который читаетъ длинный свитокъ съ королевской печатью:

„Тарталья, ипохондрической принцъ, жалуетъ слугу своего Труффальдино званіемъ королевскаго повара и должностью управителя кухнями дворца“.

Уходитъ. Съ обѣихъ сторонъ входятъ кухонные слуги: одни изъ нихъ съ ложками, другіе съ кастрюльками. Протанцовавъ монферрини, садятся на принесенныя имъ скамьи. Звуки музыки. Входятъ повара съ вилками и ножами и танцуютъ бергамасскій танецъ поваровъ. На носилкахъ вносятся Труффальдино. Слѣдуетъ церемонія одѣванія поварскаго костюма и посвященія въ санъ главнаго повара. Облечивъ его, всѣ церемоніальнымъ маршемъ подъ звуки музыки уходятъ.

СЦЕНА 12 и ПОСЛѢДНЯЯ.

Королевская кухня.

Труффальдино. Голубка. Панталонъ. Нинетта. Король. Тарталья. Леандръ. Бригелль. Смеральдина. Магъ Челій. Дворъ.

Открывается сцена въ королевской кухнѣ. Никогда не видано королевской кухни болѣе жалкой, чѣмъ эта. Виденъ Труффальдино, занятый насаживаніемъ на вертелъ жаркого. Когда онъ поворачивалъ вертелъ (такъ какъ въ этой кухнѣ не было поваренка), въ форточкѣ появляется голубка.

Между нимъ и голубкой происходитъ діалогъ. Голубка говоритъ ему: „Добрый день, поваръ“. Онъ ей отвѣчаетъ: „Добрый день, бѣлая голубка“. Голубка прибавляетъ: „Я молю небо, чтобы тутъ тобой овладѣла дремота, чтобы жар-

кое могло сгорѣть, чтобы негритянка, противная морда, не могла его ѣсть“. Волшебный сонъ охватываетъ Труффальдино. Эта милая личность употребляетъ всѣ усилія, чтобы не спать. Его шутки очень забавны. Онъ засыпаетъ. Огонь обугливаетъ жаркое. Съ крикомъ является Панталонъ, будить Труффальдино. Говорить, что король гнѣвается, потому что были съѣдены супъ, алессо и печень, а жаркое не появлялось. Труффальдино рассказываетъ случай съ голубкой. Панталонъ не вѣритъ такому чуду. Является голубка, повторяетъ чудесныя слова. Труффальдино готовъ впасть въ сонъ. Эти двѣ личности гоняются за голубкой, которая порхаетъ по кухнѣ. Голубку схватываютъ, кладутъ на столъ и гладятъ. На головѣ чувствуется бугорокъ: это волшебная шпилька. Труффальдино ее вытаскиваетъ. Вотъ голубка превращается въ принцессу Нинетту. Величайшее изумленіе! Появляется Его Свѣтлость Король Чашъ, который съ монаршей важностью и со скипетромъ въ рукѣ грозитъ Труффальдино за опозданіе съ жаркимъ и за стыдъ, который подобный ему долженъ былъ испытывать передъ приглашенными. Является принцъ Тарталья, узнаетъ свою Нинетту. Сходитъ съ ума отъ радости. Нинетта вкратцѣ рассказываетъ свои приключенія. Король остается въ изумленіи. Является негритянка и остальной дворъ по слѣдамъ короля въ кухню. Король съ великолѣпной гордой осанкой приказываетъ двумъ принцамъ удалиться въ судомойню. Назначаетъ очагъ своимъ трономъ, садится на очагъ съ королевской осанкой. Является негритянка и весь дворъ. Король спрашиваетъ, какого наказанія заслуживаетъ виновная въ этомъ случаѣ. Каждый, растерявшись, говоритъ то, что ему кажется. Король въ ярости приговариваетъ негритянку Смеральдину къ сожженію. Является Магъ Челій. Разъясняетъ тайную вину Клариче, Леандра и Бригелла. Они приговариваются въ жестокое изгнаніе. Призываются изъ портомойни нареченные новобрачные принцы. Все въ весельи. Всѣ уходятъ подъ звуки свадебнаго марша.

ЭПИЛОГЪ.

Труффальдино, сидя на королевскомъ кухонномъ горшкѣ, произноситъ эпилогъ:

Почтеннѣйшая публика! Сказка сыграна. Ипохондрической принцъ и мой господинъ Тарталья исцѣлился отъ своей болѣзни и женится теперь на принцессѣ Нинеттѣ. Злодѣи Леандръ, Клариче и Бригелль изгоняются изъ предѣловъ отечества, а Смеральдина приговорена къ сожженію. Я могъ бы пристегнуть сюда обычный конецъ, который знаетъ на память всякій мальчикъ, хотя однажды слыхавшій сказку о любви къ тремъ апельсинамъ,—т. е. нюхательный табакъ въ компотѣ, бритыхъ мышей и ободранныхъ кошекъ... Но наши рьяные газетчики, слишкомъ занятые безконечнымъ восхваленіемъ сугубыхъ трагиковъ, этихъ ревностныхъ поставщиковъ театровъ и бытовыхъ комиковъ, этихъ любимцевъ публики, завтра выступятъ въ своихъ листкахъ съ отборной бранью... То-то достанется и тремъ чудакамъ, и комедіи масокъ, и Карлу Гоцци, и тремъ апельсинамъ... Пусть! Я беру на себя смѣлость сказать нѣсколько словъ публикѣ въ пользу этой таинственной бездѣлушки.

Милостивыя дамы и кавалеры! Малыя дѣла рождаютъ великія событія. Впослѣдствіи найдутся великіе результаты, истекшіе изъ такой вздорной вещи, какъ сегодняшній спектакль-пародія. Всякій, кто знаетъ Италію, то не будетъ геніальнымъ энтузіастомъ французской тонкости, тотъ...

ЗАНАВѢСЪ

скрываетъ Труффальдино, голова котораго показывается и произноситъ:

Plausum date!

ОБРАЗЦЫ РИТМИЧЕСКОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ
СТИХА У РУССКИХЪ КОМПОЗИТОРОВЪ.

(Къ статьямъ М. Ф. Гнѣсина о техникахъ музыкальнаго чтенія *).

- 1) „Для береговъ отчизны дальней“
соч. Бородина на слова Пушкина.

Andante con moto Основная долгота *subra = ♩*

$\frac{4}{4}$ 5 7 *p* тво-я кра-са, - | 5 7 *p* тво-и стра-
дань-я Ис-те-ри-и вьзур-ни-и хро-бо-
вой, *dimin.* Ис-те-ри-и и по-чю-луи сви-данья,
Но гдѣ е-го: онъ за то-бой!..

*) Начнутъ печататься въ одномъ изъ ближайшихъ номеровъ
журнала.

- 2) „Онъ смерть нашель“ (Баллада),
соч. Мусоргскаго на слова Голенищева-Кутузова.

Alla marcia - sostenuto, ma non troppo.

Основная долгота
moia = ♩

$\frac{4}{4}$ - 5 7 *p* Да-ле - ко тамъ, вьхра-то род-номъ | 5 - |
Мать кор-шитъ си-на подъ окномъ: А-у, а-у! -
лес.
5 1 1. Не плачь съ-нокъ, Вер-нетъ-ся ти-тя, Ти-ро-
жокъ тог-да, на ра-до-стакъ дружку ѣ ис-пе-
rallentando
ку... А || тотъ, жа бытъ, 0.
динъ ие-житъ. ||

3) „Медлительно влекутся дни мои“,
соч. Римскаго-Корсакова на слова Пушкина.

Molto andante.

Основная долгота
Слога = ♩

$\frac{4}{4}$ ♩ | ♩. ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ |
Я ме-зъ лю... лю-бе-ди у-тѣ-ши-е;

Poco animato

мес. poco a poco
♩ ♩ ♩ ♩. ♩ | ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ |
мо-ч ду-ша, обь-е-та-р-тас-кой, вни-ма

! ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ |
горь-ко-е на-го-дитъ на-ша ж-дѣ-нь-е.

Fritard. al tempo I | *o i i f*

♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ |
О, жи-з-ни сонъ! — Не-ти, не-жа-ль те-бѣ!

$\frac{4}{4}$ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ |
Ис-чез-ни въ тѣни, нѣ-то-е при-ви-дѣ-нь-е!

Примѣчанія:

Къ 1) У Бородина — ♩ ♩ | ♩ — ♩ ♩ ♩.
про-бо, вой —

Чрезмѣрное растяженіе на послѣднемъ слогѣ служитъ цѣлямъ вокальнаго равновѣсія, а не—интерпретации стиха; пятая восьмая замѣнена здѣсь паузой соотвѣтствующей длительности.

Къ 2) У Мусоргскаго — ♩ ♩ | ♩. ♩.
Да-ле-ко
о-ди-на

Къ 3) У Римскаго-Корсакова —

♩ | ♩. ♩ ♩. ♩ |
взникъ горь-ко-е

Во всѣхъ этихъ случаяхъ лирическія удлиненія, сдѣланныя композиторами, осуществимыми являются исключительно лишь при пѣніи, такъ какъ они падаютъ на неударный слогъ.

Кромѣ указанныхъ исключеній, ритмическая интерпретация стиха воспроизведена здѣсь въ полномъ соотвѣтствіи съ печатными изданіями цитируемыхъ музыкальныхъ произведеній.

М. Ф. Г.

АЛЕКСАНДРЪ БЛОКЪ. „РОЗА И КРЕСТЬ“.

Драма въ четырехъ дѣйствіяхъ.
(„Сиринъ“, сборникъ первый, Спб.
1913, Стр. 149—239).

„Роза и крестъ“—вторая большая пьеса Александра Блока. Она значительно отличается отъ остальныхъ его драмъ, во первыхъ тѣмъ, что ея дѣйствіе приурочено къ опредѣленному мѣсту и времени (Лангедокъ и Бретань во время крестоваго похода противъ альбигойцевъ, т. е. въ началѣ XIII в.), во вторыхъ тѣмъ, что по глубинѣ и общности содержанія она уже совершенно не можетъ быть причислена къ тому разряду лирическихъ драмъ, куда самимъ поэтомъ были отнесены „Балаганчикъ“, „Король на площади“ и „Незнакомка“, и куда по справедливости долженъ быть отнесенъ и драматическій прологъ „Пѣсня Судьбы“.

Основа пьесы „Роза и Крестъ“—странная пѣсня стараго Гаэтана, пѣсня о „Радости-Страданьи, непреложномъ законѣ сердца“. Пѣсни этой не поняли, но она своей силой покорила людей—и ее повторяли повсюду. Въ замкѣ грубаго графа Арчимбаута, и молодая шестнадцатилѣтняя жена графа Изора, и старый сторожъ замка Бертранъ, по прованію Рыцарь-Несчастье, одинаково заинтересованы этой пѣсней и одинаково безуспѣшно стараются вспомнить ее и разгадать ея темный смыслъ. Все развитіе драмы построено на развитіи отношенія Изоры и Бертрана къ странной пѣснѣ. Третье лицо, имѣющее отношеніе къ ней,—ея авторъ, старый Гаэтанъ. Но онъ принимаетъ въ развитіи дѣйствія только косвенное участіе и исчезаетъ такъ же внезапно, какъ и появляется.—Для остальныхъ дѣйствующихъ лицъ

пѣсня какъ бы не существуетъ.—Изора слышала странную пѣсню. Изорѣ снился странный сонъ—свѣтлокудрый рыцарь съ черной розой на груди, который неудержимо привлекалъ ее къ себѣ; но она не смѣла его коснуться, только ей было странно и сладко молиться ему, и она знала, что онъ какъ то связанъ съ пѣсней, что его зовутъ Странникомъ.—Пѣсни Изора не понимала и такъ толковала ея темныя слова: „Сердцу законъ непреложный... любить и ждать... Радость-Страданье... да, и страданье-радость съ милымъ!“ (Д. I, сц. III). Ее влекутъ сны, а объ окружающемъ она говоритъ—„Жизнь такая не явь и не сонъ“—потому что прежняя безпечная явь на зеленой полянѣ съ Алисканомъ (Д. I, сц. III) сметена тревожными и непонятными снами. Новая явь—вся ядовитая и низкая атмосфера, которая окружаетъ Изору,—пока еще для нея неприемлема. Грубый графъ, поддающийся грязнымъ навѣтамъ Капеллана и озлобленный подавленіемъ возстанія „мужичья“. Алиса—съ ея интрижками—то съ капелланомъ, то съ Алисканомъ. Самовлюбленный Алисканъ, мечтающій о посвященіи въ рыцари, мечтающій объ Изорѣ и отъ нечего дѣлать волочащійся и за Алисой. Эта явь зоветъ Изору, но сонъ сильнѣе. И только отъ скуки и нетерпѣнія можно заигрывать съ явлю—легкомысленно разыгрывать съ Алисой любовныя сцены въ Башнѣ Неутѣшной Вдовы. Поворотный пунктъ пьесы—встрѣча Бертрана съ Гаэтаномъ, когда онъ узнаетъ Странника, о которомъ говорила Изора, въ старомъ и слабомъ пѣвцѣ (Д. II, сц. II). Только на груди у Гаэтана не роза, а крестъ. Для стараго, некрасиваго, опозореннаго Бертрана его любовь къ Изорѣ—одно страданье, онъ только любитъ, знаетъ элементарное страданье любви, несетъ въ груди ея крестъ и не понимаетъ, какъ страданье можетъ быть радостью. Гаэтанъ на груди несетъ крестъ—выцвѣтшій крестъ, который дала ему фея:

Людымъ ты будешь зовомъ безцѣльнымъ.
Быть можетъ, тронешь ты
Сердце дѣвы земной,

Но никѣмъ не тронется
Сердце твое...
Оно во власти моей...
Странникомъ въ мѣръ ты будешь!
Въ этомъ твое назначенье.
Радость-Страданье твое! (Д. II, сц. II).

Гаэтанъ несетъ только знакъ креста, роза земной любви отъ него далека. Она ему даже непонятна—оттого онъ такъ легко отдаетъ Бертрану черную розу, брошенную ему на грудь Изорой: символъ земной любви для пѣвца, отмѣченнаго крестомъ, ничѣмъ не отличается отъ простыхъ цвѣтовъ. Смысла своей пѣсни онъ и самъ не понимаетъ, напрасно Бертранъ старается добиться отъ него объясненія. Роза и крестъ не сливаются ни для одного изъ нихъ, тайна радости-страданья имъ непонятна. При первой встрѣчѣ съ Гаэтаномъ (Д. III сц. III) Изора еще не знаетъ, „сонъ это или счастье, или все сонъ“—ее пугаетъ только крестъ на груди Странника, и она надѣется прикрыть его черной розой. Ее окружаетъ все та же ядовитая атмосфера—докторъ лѣчитъ графиню отъ меланхолии слабительными, капелланъ всюду видитъ интриги, Алисканъ, мечтая объ Изорѣ, заигрываетъ съ Алисой, а самъ говоритъ о ея навязчивости. Алиса назначаетъ свиданіе капеллану. Эта атмосфера понемногу отравляетъ Изору—недаромъ она отдѣляется, хотя и бессознательно, счастье отъ сна и не хочетъ страданья въ любви:

„Да... радость, радость... любить,
Страданье... не знать любви...“ (Д. III, сц. III).

Такъ теперь представляется ей смыслъ пѣсни. Нѣтъ ничего неожиданнаго, что при второй встрѣчѣ съ Гаэтаномъ—на праздникъ—земные звуки въ пѣсняхъ менестрелей и въ душѣ Изоры становятся въ жестокое противорѣчіе съ пѣснью Гаэтана, глубокой и страшной. Изора потрясена до обморока, но она не можетъ принять Странника въ образѣ старика Гаэтана и, когда ея послѣдняя попытка говорить о снившихся ей странныхъ снахъ разбивается о пошлыя

слова Алискана, она окончательно покидаетъ сны, окончательно отдѣляется отъ нихъ счастье:

Ахъ, у туфли распустилась шнуровка,
Зашнуруйте мнѣ, рыцарь... (Д. IV, сц. III).

Ея драма кончена. Остальное—только выводы. Отказавшись отъ сна—она беретъ явь—Алискана.

Сны—ихъ больше нѣтъ... Исчезли
Тѣ видѣнья страшныя... (Д. IV, сц. IV).
„Вась, Бертранъ, Онъ (Богъ) создалъ вѣрнымъ
Вѣрою мною—меня...
Рыцарь, развѣ я виновна,
Что теперь въ природѣ—май... (Д. IV, сц. IV).
О, вотъ онѣ,
Земныя горячія руки!
Вотъ они, земныя уста!
Не призракъ, не сонъ ты!
Счастье, счастье! (Д. IV, сц. IV).
Рыцарь, со мною! со мною!
Жалкая кровь!
Благоуханная ночь!
Страшные сны миновались!
Сны мнѣ снились
Лишь о тебѣ!... (Д. IV, сц. V).

Гаэтанъ взялъ крестъ, Изора—розу. И Бертранъ одинъ. Въ груди у него—крестъ любви, на груди—черная роза, знакъ земной любви, залитая кровью его сердца, смывшей его позоръ. Стоя на стражѣ подъ окномъ, за которымъ Изора ласкаетъ Алискана, онъ начинаетъ понимать:

Счастлива будь, Изора!
Мальчикъ красивый
Лучше туманныхъ и страшныхъ сновъ!
О, какъ далека отъ тебя, Изора,
Тотъ феей данный,
Тотъ выцвѣтшій крестъ! (Д. IV, сц. V).

Сквозь его страданія начинаетъ проступать радость. И когда онъ, наконецъ, умираетъ отъ сердечной боли и отъ потери крови, смерть умудряетъ его сердце. Крестъ и роза

сливаются въ одно съ жившей въ немъ давно великой любовью, и онъ понимаетъ слова пѣсни:

Сердцу законъ непреложный
Радость-Страданье одно...
Радость, о, Радость-Страданье,
Боль неизвѣданныхъ ранъ! (Д. IV, сц. V).

Надъ тѣломъ Бертрана точно голосъ изъ другого міра звучать слова Изоры:

„Мнѣ жаль его. Онъ былъ все таки вѣрнымъ слугою“.

Такова основа этой прекрасной пьесы. Цѣнители поэзіи Александра Блока найдутъ въ ней, безъ сомнѣнія, многое изъ того, что уже и раньше звучало въ его стихахъ. Для насъ важнѣе отмѣтить, что глубокое и мудрое содержаніе драмы влито въ законченную и уравновѣшенную сценическую форму. Загадка, которую задаетъ себѣ Бертранъ въ началѣ перваго, разгадка въ концѣ четвертаго дѣйствія, встрѣча Бертрана съ Гаэтаномъ во второмъ, первая встрѣча Изоры съ Гаэтаномъ въ третьемъ дѣйствіи—все эти основные моменты пьесы, такъ же какъ и катастрофическая встрѣча Изоры со Странникомъ на праздникѣ, быстро влекущая за собой развязку, — расположены удивительно планомѣрно и симметрично. Къ особенностямъ архитектоники пьесы можно отнести и то обстоятельство, что раздѣленіе дѣйствующихъ лицъ на тѣхъ, для кого пѣсня Странника существуетъ, и тѣхъ, для кого она пустой звукъ, — какъ бы оправдываетъ драматическое равновѣсіе. Оттого такъ коротокъ второй актъ—вѣдь въ немъ даже рыбакъ причастенъ къ пѣснямъ Гаэтана.

Нѣтъ сомнѣнія, что и при сценическомъ исполненіи пьесы прежде всего пришлось бы имѣть въ виду это дѣленіе дѣйствующихъ лицъ на два различныхъ міра. Изъ лицъ, къ пѣснямъ Странника непрichастныхъ, особенно вниманія заслуживаютъ докторъ и капелланъ — именно они появляются по сосѣдству съ моментами наибольшаго подъема — Д. I, сц. III; Д. I, сц. V и особенно Д. IV, сц. V.

Вообще, окружающая Изору пошлая атмосфера обрисована очень ярко, и временами эта обрисовка носитъ даже черты гротеска. Таковы сцены на праздникѣ съ посвященіемъ Алискана въ рыцари, съ пѣснями менестрелей и кривляньями жонглеровъ (Д. IV, сц. III), сцена въ кухнѣ замка—со стряпней доктора и безобразничаньемъ поварятъ (Д. III, сц. II). Эти сцены даютъ богатѣйшій матеріалъ для развитія пышнаго театральнаго зрѣлища. Для 19 сценъ пьесы авторскими ремарками намѣчены 10 различныхъ декораций, причемъ по мѣсту дѣйствія первыя двѣ сцены симметричны послѣднимъ двумъ—это даетъ пьесѣ зрительную законченность.

Вообще, пьеса даетъ много простора для работы и актеровъ, и режиссера. Остается пожелать, чтобы она нашла себѣ достойнаго музыкальнаго истолкователя (безъ музыки, мѣстами, можетъ быть, почти сплошь сопровождающей дѣйствіе, постановка пьесы едва ли возможна) и, не въ примѣръ многимъ и многимъ современнымъ пьесамъ, проложила себѣ быстрый путь на сцену.

К. А. ВОГАКЪ.

HOFFMANIANA.

О, несравненный Маэстро! Эрнстъ Теодоръ, изъ любви къ другому безсмертному принявшій еще одно имя.—Амэдея, славный Гоффманъ! Русская литература чтитъ Тебя не менѣе, чѣмъ Бальзакъ и французы, съ перваго дня знакомства съ Тобою. Полное собраніе Твоихъ сочиненій, 19 томовъ во французскомъ переводѣ (*Oeuvres complètes, Paris, 1830—1833*) стояло въ библиотекѣ Пушкина; Тобою упивался Достоевскій; Ты былъ истолкователемъ искусства въ кружкѣ Станкевича; и пламенный Бѣлинскій, и несравненный Герценъ одинаково поклонялись Тебѣ; Ты увлекалъ безумнаго Аполлона Григорьева и спокойнаго кн. Одоевскаго; черезъ Вл. Соловьева Ты соединилъ прошлое съ нашимъ настоящимъ. Зеленый „Московскій Наблюдатель“ 30-хъ годовъ и кофейнаго цвѣта „Библиотека для Чтенія“ улыбаются съ полокъ намъ. Да, мы снова вспомнили о Тебѣ, забывъ лишь ненадолго.

Въ Германіи Тебя переиздаютъ опять: и у Мюллера въ Мюнхенѣ, и въ изданіи „Золотой библиотеки классиковъ“ подъ редакціею Georg'a Ellinger'a, написавшаго о Тебѣ 20 лѣтъ тому назадъ добросовѣстную нѣмецкую книжку. У насъ покуда объ этомъ не думаютъ. И хорошо. Ты слишкомъ исключительный, Ты не нуженъ толпѣ, мы станемъ читать Тебя или въ подлинникѣ, или въ старинныхъ переводахъ 30-хъ и 40-хъ годовъ.

Но, не переиздавая, мы все же изучаемъ Твое творчество. Послѣдній годъ о Тебѣ много писали. Прежде всего „Альціона“ выпустила „Золотой горшокъ“ въ переводѣ Вл. С. Соловьева и съ его цѣннымъ предисловіемъ (впервые — 34 года назадъ). Какой срокъ: 1913 годъ и „Генварь“ 1839-го,

когда это повѣствованіе печаталось въ „Московскомъ Наблюдателѣ“!

О Тебѣ выпущена цѣлая книга С. С. Игнатова (Э. Т. А. Гоффманъ. Личность и Творчество, М. 1914.), посвященная выясненію главнымъ образомъ пріемовъ Твоего творчества и той роли, какую играли всѣ виды искусства въ жизни и творествѣ Твоемъ, и между прочимъ Твоего отношенія къ театру.

М. А. Петровскій читаль докладъ о Твоемъ вліяніи на русскую литературу и напечаталъ прекрасную статью въ 3-мъ выпускѣ „Исторіи западной литературы“ (М., изд. „Міръ“).

Во второй части перваго тома диссертациі П. Н. Сакулина (Изъ исторіи русскаго идеализма. Князь В. Ѳ. Одоевскій. М. 1913.) 20 страницъ 5-ой главы посвящены Твоему вліянію, котораго будто бы не было, на творчество князя Одоевскаго.

Быть можетъ, это и не очень много, но вспомни, что съ 1901 г. никто не занимался Тобою въ самостоятельномъ изслѣдованіи. А теперь мы въ каждомъ выпускѣ журнала „Любовь къ тремъ апельсинамъ“ будемъ въ томъ или иномъ видѣ напоминать о Тебѣ артистамъ, музыкантамъ и писателямъ.

ВЛАД. КНЯЖНИНЪ.

С Т У Д І Я.

1) Классъ М. Ф. Гнѣсина.

Музыкальное чтение въ драмѣ.

Изученіе законовъ ритма и мелодій и примѣненіе ихъ въ чтеніи стиховъ. Ритмъ и метръ. Отношеніе длительности долей и выраженіе. Стяженіе долей; разрывъ музыкальной ткани (паузы).—Выразительность интерваловъ.

Музыкальное истолкованіе стихотворныхъ ритмовъ. Стихи записываются нотными знаками. „Полуударенія“ и тріоли. Примѣненіе сложныхъ ритмовъ. Полуударенія въ стихѣ и въ музыкѣ. Лирическія стопы. Античная метрика. Удлиненія.

Изученіе техники музыкальнаго чтенія. Естественныя интонаціи. Отличіе чтенія отъ пѣнья. Приемы удлиненія въ чтеніи: глissандо и предъѣмъ. Ритмическое и музыкальное чтение.

Разучиваніе хоровъ изъ „Антигоны“ Софокла и „Финикіянокъ“ Эврипида.

Сценическая постановка фрагментовъ изъ „Антигоны“ съ хоромъ и отдѣльными исполнителями.

2) Классъ Вл. Н. Соловьева.

Приемы сценической игры актеровъ *commedia dell'arte*. *Podus beccaticus*, какъ основное движеніе, обязательное для всѣхъ персонажей итальянской комедіи. Бергамаскій танецъ—педагогическая фикція, необходимая для преодоленія дальнѣйшихъ техническихъ трудностей.

Арлекинада Вольмара Люсциниуса—„Арлекинъ, ходатай свадебъ“,—ознакомленіе съ характерными жестами и дви-

женіями наиболѣе распространенныхъ масокъ: Арлекина Смеральдины, Доктора и Панталона (старики), Аурелии и Сильвіи (нѣжные любовники).

Бригелль, Труффальдино, Тарталья и вторыя маски итальянской комедіи: Эулярія, Челій и др.

Опредѣленіе геометрическаго рисунка въ сочетаніи масокъ. Усвоеніе и народженіе традиционныхъ *mise en scène* по сохранившимся сценаріямъ.

Возстановленіе сценъ: „ночи“, „города“, „поединка“, „гарема“, какъ начало самостоятельной работы въ области расшифровки основныхъ схемъ.

Принципы парада. Слуги просцениума и ихъ роль въ спектаклѣ. Значеніе гротеска, называемаго Карло Гоцци „манерой преувеличенной пародіи“.

Постановка второй интермедіи дивертисмента „Любовь къ тремъ апельсинамъ“.

Опредѣленіе момента напряженнаго дѣйствія и начало словесной импровизаціи.

Примѣненіе сценической техники *commedia dell'arte* къ пьесамъ: *Marivaux*—„*Arlequin poli par l'amour*“, *Сервантесъ*—„Саламанская пещера“.

3) Классъ Вс. Э. Мейерхольда.

Сценическія движенія.

Упражненія въ движеніяхъ *ex improviso*; человѣческое тѣло въ пространствѣ; жестъ, какъ всплескъ—къ жизни вызванный лишь движеніемъ тѣла.

Родство между движеніями новаго актера и движеніями актеровъ *commedia dell'arte*.

Завѣтъ Гулиельмо: *partire del terreno*; умѣніе примѣняться къ площадкѣ, предоставленной актеру для его игры.

Движенія въ кругѣ, квадратѣ, прямоугольникѣ.

Движенія въ комнатѣ или на воздухѣ.

Движенія и музыкальный фонъ. Различіе между музыкальными фонами: у М-ссы *Füller* и М-ссы Дунканъ и ихъ

последовательницъ (психологизация музыкальныхъ произведений), въ мелодрамѣ, въ циркѣ и варьетѣ, въ китайскихъ и японскихъ театрахъ. Ритмъ, какъ опора движеній. Канвой движеній всегда является музыка или реально существующая въ театрѣ, или предполагаемая, какъ бы подпѣваемая дѣйствующимъ актеромъ.

Актеръ,—съ одной стороны, сроднившійся съ вѣчно царящимъ музыкальнымъ фономъ, съ другой стороны, научившійся вѣрно владѣть своимъ тѣломъ въ пространствѣ и вѣрно его помѣщать по закону Гулиельмо, постигаетъ прелести сценическаго ритма и хочетъ игры, какъ въ дѣтской. Радость становится той сферой, безъ которой не можетъ жить актеръ, даже тогда, когда ему приходится на сценѣ умирать.

Вѣра актера. Влюбленность актера. Смерть психологизма. Границы между фантастически-страшнымъ и радостнымъ. Сліяніе прошлаго съ современностью. Какъ гротескъ помогаетъ актеру показать реальное символическимъ и замѣнить шаржъ преувеличенной пародіей.

Отсутствіе сюжета во взятомъ для упражненія этюдѣ (нѣмая сцена) выдвигаетъ заботу о формѣ (рисунокъ въ движеніяхъ и жестахъ актеровъ), какъ о самодовлѣющей сценической цѣнности. Разница между сюжетомъ въ обычномъ смыслѣ и сюжетомъ, развертывающимся на глазахъ у публики не подсказками автора (текстъ драматическаго произведенія), а 1) импровизаціей жестовъ и мимики, 2) все новыми и новыми комбинаціями *mise en scène* и 3) откровеннымъ уговоромъ актеровъ съ помощью подсказовъ актера-режиссера.

Актеръ-художникъ и забота его—жить въ формѣ рисунка. Актеръ—самъ рисовальщикъ или актеръ, воспроизводящій рисунокъ другого мастера, какъ піанистъ, читающій ноты, не имѣ сочиненныя.

Почему лучше всего учиться приѣмамъ *commedia dell'arte* и приѣмамъ японскаго театра.

Почему изученіе примитивовъ является единственно вѣрнымъ путемъ постичь значеніе сценическаго рисунка.

ХРОНИКА.

Въ январѣ исполнилось тридцать пять лѣтъ со дня смерти популярнаго водевиллиста Николаевской эпохи Федора Алексѣевича Кони, автора очерковъ „Галлерей русскихъ художниковъ“.

Въ С.-Петербургѣ 10 января умеръ старѣйшій провинціальный актеръ Александръ Павловичъ Кальверъ (фонъ-Лаймингъ), еще заставшій на сценѣ театральныя традиціи сороковыхъ годовъ.

Московскій Художественный театръ возобновилъ пьесу Гольдони „La Locandiera“. Художественный театръ остался вѣренъ „своимъ психологическимъ и жизненнымъ основамъ“, представивъ комедію литературнаго противника Гоцци.

Въ С.-Петербургѣ въ „Троицкомъ театрѣ миниатюръ“ идетъ арлекиада г.г. Надеждина и Рапопорта „Роза Пьеретты“, представляющая собою смѣсь плохо склеенныхъ отрывковъ изъ балета „Арлекиада“, пантомимы „Шарфъ Коломбины“ и комедіи Бенавенте „Изнанка Жизни“. Приемъ чередованія разговорныхъ сценъ и сценъ нѣмыхъ использованъ неудачно: слова должны рождаться въ моментъ напряженнаго дѣйствія, а не служить психологическимъ разъясненіемъ поступковъ Пьеро, который къ тому же трактованъ въ приторно-сладкомъ стилѣ Ростана.

Общество защиты и сохраненія памятниковъ старины, по инициативѣ бар. Н. Н. Врангеля, устраиваетъ на Пасхальной недѣлѣ на Марсовомъ полѣ въ С.-Петербургѣ балаганы; такимъ образомъ будутъ возстановлены пасхальныя народныя гулянья конца XVIII и начала XIX вѣка.

18 января исполнилось сорокъ лѣтъ со дня смерти Василія Игнатьевича Живокини. Полуитальянецъ, полурусскій (сынъ архитектора Джіоваккино и русской балетной танцовщицы) онъ внесъ на русскую сцену веселую буффонаду итальянскаго театра. Живокини не создавалъ строго очерченныхъ типовъ, совсѣмъ не заботясь о перевоплощеніи. Всегда оставаясь самимъ собою, В. И. тщательно изучалъ содержаніе пьесы, а затѣмъ игралъ роль каждый разъ по новому, только приблизительно слѣдуя тексту; онъ дополнялъ текстъ импрови-

зачіями и часто прерывалъ діалоги и монологи разговорами съ публикой. „Живокини, по свидѣтельству А. Д. Галахова, былъ рѣдкій образцовый буффъ, одинъ изъ тысячи буффовъ. При первыхъ звукахъ его голоса, раздававшихся иногда за кулисами, публика уже приходила въ пріятное волненіе, чувствовала себя хорошо настроенной. Когда же появлялся онъ, то вмѣстѣ съ нимъ врывалось веселье и смѣхъ, и наполняло всю сцену, не давая мѣста ничему другому“. Изъ современныхъ актеровъ традицію подобной игры поддерживаетъ К. А. Варламовъ.

Ө. Ф. Зѣлинскій выпустилъ въ свѣтъ первый томъ переводовъ изъ Софокла.

Художница Л. Яковлева перевела на русскій языкъ философскую сказку Гоцци „Зеленая птица“.

Василій Гиппиусъ перевелъ трехактную пьесу нѣмецкаго романтика Л. Тика „Котъ въ сапогахъ“.

К. М. Миклашевскій готовитъ къ изданію большую работу о Commedia dell'arte.

24 января въ „Обществѣ ревнителей художественнаго слова“ Вяч. Ивановъ прочиталъ только что законченный имъ переводъ одной изъ частей Орестейи Эсхила—трагедіи „Агамемнонъ“. Пьеса передана размѣромъ подлинника. Одинъ изъ присутствовавшихъ на чтеніи отмѣтилъ, что Россія нашла у себя трехъ переводчиковъ, конгеніальныхъ античнымъ трагикамъ: мы имѣемъ чудесные переводы—Еврипида (И. Ф. Анненскій), Софокла (Ө. Ф. Зѣлинскій) и теперь Эсхила (Вяч. Ивановъ).

Въ Московскомъ книгоиздательствѣ бр. Сабашниковыхъ выходятъ въ переводѣ Вл. Пяста, сдѣланномъ размѣромъ подлинника, три пьесы испанскаго драматурга Тирсо ди Молина (настоящее имя Габріэль Теллезъ, род. 1585, ум. 1648 г.): „Осужденный за невѣріе“ (El condenado por desconfiado), „Донъ-Хиль—зеленые штаны“ (Don Gil de las calzas verdes) и первая сценическая обработка легенды о Донъ-Жуанѣ „Севильскій Соблазнитель или Каменный гость“ (Burlador de Sevilla y convidado de piedra).

Въ декабрьскомъ номерѣ журнала „Русскій Библиофилъ“ помѣщена статья А. Я. Левинсона „Новая и потѣшная школа театральнаго танцованія“, представляющая собою изложеніе книги Грегорио Ламбранци „Neue und curiose teatralische Tanzschule“, изданной въ Нюренбергѣ въ 1716 году.

Г. Ф. Церетели издалъ свой переводъ пяти менандровскихъ комедій („Герои“, „Третьейскій судъ“, „Саміанка“, „Землевладѣлецъ“, „Отрѣзанная коса“) подъ названіемъ: „Новыя Комедіи Менандра“. Юрьевъ 1914.

Вл. Н. Соловьевъ перевелъ комедію Вольтера: „Чудаки или господинъ съ Зеленаго Мыса“.

ERRATA.

п. м. ярцевъ.

Изъ фельетона: „Театръ футуристовъ“ („Рѣчь“ отъ 7/20 декабря 1913, № 335).

Если соединить двѣ постановки Вс. Э. Мейерхольда: постановку „Балаганчика“ въ театрѣ у Комиссаржевской и хотя бы постановку „Донъ-Жуана“ на театрѣ Александринскомъ, то и выйдетъ футуристская постановка.

И еще оттуда же:

Футуристскій поэтъ обучалъ тому же, чему обучаютъ юношей и дѣвушекъ театральные новаторы, приготавливая изъ нихъ новыхъ актеровъ, что зовется „техникой новой сцены“ и „музыкальнымъ чтеніемъ“. Разница въ томъ, что они очень долго обучаютъ, а футуристскій поэтъ обучилъ въ нѣсколько дней, чѣмъ блестяще доказалъ, что юноши и дѣвушки, изъ себя приготавлиющіе новыхъ актеровъ, тратятъ попусту время со своими учителями.

л. андреевъ.

Сноска изъ статьи „Письма о театрѣ“. См. альм. „Шиповникъ“, кн. 22, стр. 268.

Только что прочелъ прекрасную драму А. Блока „Роза и Крестъ“; при своей символичности, драма великолѣпно обоснована психологически и даетъ впечатлѣніе живой и волнующей правды. Л. А.

(См. также статью Д. Философова „Новый альманахъ Шиповника“—газ. „Рѣчь“ отъ 12 (25) января, 1914, № 11).

АЛ. МИХАЙЛОВЪ.

(Изъ рецензи о Мольеровскомъ спектаклѣ въ Михайловскомъ театрѣ—газета „Рѣчь“ отъ 12 (25) января, 1914, № 11).

Какъ извѣстно, достоинство этой дѣтски-веселой, но и пустой пьесы („Продѣлки Скапѣна“) заключается въ двухъ прекрасныхъ роляхъ—пройдохи-плута Скапѣна, близкаго родственника Фигаро и Труффальдино, и простака Жеронта...

н. шебуевъ.

(Изъ замѣтки „Впечатлѣнія“—см. № 2320 „Обозрѣнія Театровъ“).

„Театръ Комиссаржевской былъ не только театромъ исканій.

Но и театромъ найденій

Великую артистку звали другіе зовы.

Она шла къ своему богу.

Невѣдомому и туманному.

Многое изъ того, что трепетно мерещилось ей, теперь уже постигается какъ таковое европейскими сценами.

И въ частности одной изъ самыхъ европейскихъ сценъ—сценой „Кривого Зеркала“.

Любопытно, какъ отнеслась бы В. Э. къ „Кривому Зеркалу“.

Во многихъ намекахъ талантливаго театра, быть можетъ, она ближе бы разглядѣла черты своихъ завѣтныхъ исканій.

К. А. ВОГАКЪ.

Редакторъ-Издатель: Вс. Мейерхольдъ.

ЛЮБОВЬ КЪ ТРЕМЪ АПЕЛЬСИНАМЪ ЖУРНАЛЬ ДОКТОРА ДАПЕРТУТТО

(О ТЕАТРѢ)

**ВЫХОДИТЬ
въ С.-Петербургѣ**

съ 1914 г., въ количествѣ 7—10 книжекъ въ годъ, не менѣе двухъ печатныхъ листовъ каждая, формата in—16⁰, безъ установленной періодичности.

3 рубля

годовые подписчики присылають: Спб., Театральная площ., № 2 (Журналъ Доктора Дапертутто), или лично вносятъ; въ С.-Петербургѣ, въ Студіи Вс. Эм. Мейерхольда, Троицкая, 13, кв. 8 (понед., среда и пятница, 4—7 ч.) и въ квартирѣ редакціи (ежедневно, 12—3 ч. дня); въ Москвѣ: Армянскій пер., д. № 9, кв. 20 ежедневно 2—5 ч. дня.

Подписка, кромѣ того, принимается въ большихъ книжныхъ магазинахъ С.-Петербурга и Москвы.

Отдѣльныя книжки (50 к.) въ Студіи, у издателя, въ кіоскахъ и книжныхъ магазинахъ.

Редакція открыта по воскресеньямъ (4—6 ч.), Театральная площадь, 2.

Редакторъ-Издатель: *Вс. Мейерхольдъ.*

ОТЪ РЕДАКЦІИ.

Не принятыя для журнала рукописи сохраняются три мѣсяца. Авторы могутъ получать ихъ обратно лично или доставлять на ихъ пересылку (заказной бандеролью) почтовыми марки.

**ЦѢНА ОТДѢЛЬНОЙ КНИГИ
50 коп.**

ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПОДПИСКА на 1914 г. (2-й годъ изданія)
НА ЕЖЕМѢСЯЧНЫЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ, НАУЧНЫЙ и ПОЛИТИЧЕСКІЙ ЖУРНАЛЬ

„СЪВЕРНЫЯ ЗАПИСКИ“

Содержаніе 1 номера (Январь).

1) ПРЕОБРАЖЕНІЕ. Романъ. С. Сергѣева-Ценскаго. 2) МУЗЫКАЛЬНАЯ ЛИРИКА РИМСКАГО-КОРСАКОВА. Проф. И. И. Лаппина. 3) БИСЕРНЫЕ КОШЕЛЬКИ. Стихотворенія М. Кузьмина. 4) СВѢТЪ НЕПРИКОСНОВЕННЫЙ. Разказы. Алексѣя Ремизова. 5) ВЪЕЛЕ-ГРИФЭНЪ. Замѣтка. Н. Гумилева. 6) КАВАЛЬКАДА ИЗОЛЬДЫ. Поэма. Вьеле-Грифэна. Переводъ Н. Гумилева. 7) ГРОБЪ МАЗЕПЫ. Разказъ. Бориса Садовскаго. 8) РАЗСКАЗЪ БОЦМАНМАТА. Разказъ Алексѣя Новикова. 9) ПУШКИНЪ и ФУТУРИЗМЪ. Н. Лернера. 10) В. А. СЕРОВЪ. Н. Пунина. 11) ЮГАНЪ-ГОТЛИВЪ-ФИХТЕ. В. Яковенко. 12) ДВИЖУЩІЯ СИЛЫ ПРИРОДЫ. С. Брука. 13) ПРОШЛОЕ и НАСТОЯЩЕЕ РУССКАГО ЗЕМСТВА. Н. Быковскаго. 14) ПЕРЕДЪ ЗЕМСТВОМЪ (Письмо изъ Сибири). Дм. Илимскаго. 15) ОТЪ ПРОСТОГО КЪ СЛОЖНОМУ. І. Бикермана. 16) ВОПРОСЫ ШКОЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ на 1-мъ Всероссийскомъ Сѣздѣ по народному образованію. Я. Я. Гуревича. 17) ИМПЕР. ПУБЛИЧНАЯ БИБЛИОТЕКА. Л. В. Хавкиной. 18) ТЕАТРЪ ВЪ БЕРЛИНѢ (Письмо изъ Германіи). В. Жирмунскаго. 19) Н. К. МИХАЙЛОВСКІЙ ВЪ ОЦѢНКѢ НѢКОТОРЫХЪ ЕГО СОВРЕМЕННИКОВЪ. Н. Геккера. 20) ОБЗОРЪ ИНОСТРАННЫХЪ ЖУРНАЛОВЪ. В. Эйхенбаума. 21) Библиографія. 22) КНИГИ, ПОСТУПИВШИЯ ДЛЯ ОТЗЫВА. 23) СОДЕРЖАНІЕ ВЫШЕДШИХЪ НОМЕРОВЪ „Съверн. Записокъ“ за 1913 годъ. 24) ОБЪЯВЛЕНІЯ.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА. Съ перес. и прилож.: на годъ—4 р., на 6 мѣс.—2 р. 50 к. Безъ приложенія на 3 мѣс.—1 р. 25 к. За границу—6 р. 50 к. ЦѢНА отдѣльнаго номера—50 коп.

ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ: въ конторѣ журнала—С.-Петербургъ, Загородный пр., № 21, телеф. 569-49, во всѣхъ книжныхъ магазинахъ и во всѣхъ почтовыхъ учрежденіяхъ.

Годовые и полугодовые подписчики получаютъ БЕЗПЛАТНОЕ ПРИЛОЖЕНІЕ

„СОВРЕМЕННАЯ РОССІЯ“

Въ эту книгу войдутъ слѣдующіе очерки:

1) Государственная и политическая жизнь современной Россіи. 2) Экономическое положеніе, промышленность и торговля. 3) Сельское хозяйство и аграрный вопросъ. 4) Рабочее движеніе и социальное законодательство. 5) Религіозная Россія. 6) Военная Россія. 7) Национальный вопросъ. 8) Соціализмъ въ Россіи. 9) Формы самодѣятельности. 10) Просвѣщеніе. 11) Журналистика. 12) Литература, искусство, театръ. 13) Наука. 14) Техника. 15) Философія. 16) Правовыя идеи. 17) Культура. 18) Россія въ освѣщеніи Европы. 19) Россія въ освѣщеніи современной литературы. 20) Указатель и библиографія.

Въ „Современной Россіи“ примутъ участіе: проф. М. М. Ковалевскій, проф. М. И. Туганъ-Барановскій, Бор. Чернышевъ, С. Мстиславскій, проф. Д. Н. Овсяннико-Куликовскій, І. Гинерманъ, П. И. Бирюковъ, Н. Быковскій, М. Брагинскій, И. Брусиловскій, В. Водозовъ, В. Каратыгинъ, Феодоръ Степпунъ, Б. Яковенко, Я. Сакеръ, Гр. Ландау и др.

Издательница С. И. Чацкина.

С. С. ИГНАТОВЪ.

Э. Т. А. ГОФФМАНЪ.

ЛИЧНОСТЬ И ТВОРЧЕСТВО.

Москва 1914 г.

Цѣна 1 р. 25 к.

ВЪ КНИЖНЫХЪ МАГАЗИНАХЪ.

ПОДПИСКА ЦѢНА. Съ перед. и притокомъ на годъ — 4 р. 25 к.
За кварталъ — 3 р. 50 к. За два отдѣльных номера — 50 коп.
ПОДПИСКА ПРИИМАТЕЛЯ. Въ конторѣ журнала — С. Петерб.
Бул. Гатчинскій, пр. № 21, телеф. 269-49. Во всѣхъ книжныхъ
магазинахъ и во всѣхъ почтовыхъ уржедникахъ.

ЛЮБОВЬ КЪ ТРЕМЪ АПЕЛЬСИНАМЪ ЖУРНАЛЬ ДОКТОРА ДАПЕРТУТТО

Цѣна отдѣльной книги

50 коп.

